

République Algérienne Démocratique Et Populaire

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Ministère de l'Enseignement Supérieur Et de la Recherche Scientifique

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Université Ibn Khaldoun – Tiaret –

Faculté des Lettres et Langues

Département des Langues Etrangères



Mémoire de Master en didactique des langues

Thème :

**L'efficacité du programme de la 2^{ème} génération dans
l'enseignement du FLE**

Cas de classe de 5^{ème} année primaire

Présenté par :

M^{elle} KOURAK Fatima Zohra

Sous la direction de :

M^{me} KHAROUBI Sihame

Membres du jury

Président : M^{me} MOKHTARI Fatima

MCA

Université de Tiaret

Rapporteur : M^{me} KHAROUBI Sihame

MCA

Université de Tiaret

Examineur : M. MOUSTFAOUI Ahmed

Professeur

Université de Tiaret

Promotion : 2022

REMERCIEMENT

En tout premier lieu, je remercie le bon dieu, tout puissant, de m'avoir donné la force pour survivre, ainsi que le cran pour dépasser toutes les difficultés.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué à ma réussite, particulièrement M^{me} KHARROUBI Siheme et tous mes chers profs.

Mes sincères remerciements aux membres de jury de m'avoir fait l'honneur de lire et d'évaluer mon travail.

Je n'oublie pas de remercier vivement M^{me} ZEMMOURI Souad ; enseignante à l'école primaire MEGHAZI Djellali _AINDHEB _TIARET pour son accueil.

Dédicace

A mes parents qui m'ont toujours donné le maximum de ce qu'ils pouvaient, ils m'ont épaulé dans les moments difficiles.

A la femme qui a souffert pour ne pas me laisser souffrir ; ma mère : KOURAK Razika.

A ma source de patience, de travail et de sincérité mon père :

KOURAK Benanane.

A ma batterie d'espoir et de succès, mes chères frères et sœurs : Asma et son époux MEKKI, Amine et son épouse Baya, Abdnaceur, Nabila, khadidja, Abdelkader, Iman.

A toute la famille KOURAK.

Aux membres de SCOUTS –AINDHEB groupe Elquds/ Elyakine, et spécialement au leader KHARCHI MANSOUR.

A toute l'équipe administrative et pédagogique de l'école 1^{er} mai 1956 à AINDHEB

Enfin, je remercie toute personne m'a donné le coup de main vers la réussite.

Sommaire

Remerciements

Dédicace

Introduction générale06

Partie théorique

Chapitre I

I.1 La didactique	10
I.2 Méthodes et méthodologies d'enseignement.....	12
I.3 De la pédagogie par objectif à l'approche par les compétences	15
I.4 L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie	22
I.5 Le programme de deuxième génération	24
I.6 Le manuel scolaire	30
Conclusion	36

Partie pratique

Chapitre I : Cadre méthodologique

I.1 Protocole de la recherche	39
I.2 Présentation du questionnaire	40
I.3 Présentation de l'entretien	41
I.4 Présentation des deux manuels scolaires	42

Chapitre II : Cadre analytique

II.1. Analyse du questionnaire	45
II.2. Analyse et comparaison des manuels scolaires (1 ^{ère} et 2 ^{ème} génération)	56
II.3. Transcription de l'entretien	67
Conclusion générale	70

Bibliographie

Table de matières

Annexes

Introduction

L'évolution des termes dans le monde éducatif est déjà ancienne, elle cherche à trouver des réponses aux exigences et à la complexité des demandes des apprenants.

Comme l'Algérie ne peut pas s'échapper des conséquences de la mondialisation, particulièrement l'interculturalité, son système éducatif donne toujours une grande importance à l'enseignement/apprentissage des langues vivantes, spécialement la langue française qui s'est installée comme une 1^{ère} langue étrangère après la colonisation près d'un siècle et demi, et 2^{ème} langue après la langue maternelle l'arabe.

Ce système connaît plusieurs réformes, parmi lesquelles la nouvelle réforme qui est lancée lors de la rentrée scolaire 2016/2017, cette dernière a apporté avec elle des changements et a proposé des conceptions dans les outils didactiques notamment le manuel scolaire et surtout a touché la méthodologie d'élaboration du programme.

Nous voulons par notre recherche qui s'intitule " l'efficacité du programme de la 2^{ème} génération dans l'enseignement du FLE ", prenant comme exemple la classe de la 5 AP, mettre la lumière sur l'utilité de ce programme, car nous avons remarqué que les enseignants chargés des classes de 5 AP et les enseignants du primaire en général avaient des avis opposés vis-à-vis au manuel scolaire de la 2^{ème} génération, et répondre à la question de recherche suivante :

A quel degré est-il efficace le programme de la 2^{ème} génération et quelles raisons expliquent l'échec scolaire et le recul du niveau des apprenants dans le cycle primaire en français ?

Pour arriver à une réponse convaincante, nous avons formulé les hypothèses ci-après :

- Selon les praticiens en tant qu'enseignants du FLE dans le cycle primaire, le programme de la 2^{ème} génération peut apporter des améliorations sur le niveau des apprenants ainsi que réaliser des tâches scolaires, inculquer des valeurs et des normes et le plus important c'est fixer les différentes compétences à l'apprenant.

- Le programme de la 2^{ème} génération n'apporte aucune améliorations sur le niveau des apprenants et sa conception parait difficile à comprendre, il peut être la première cause d'échec scolaire.

L'objectif de notre étude est de confirmer ou infirmer que le programme de la 2^{ème} génération est le programme le plus efficace et le plus convenable pour faire apprendre un enfant de 10 ans une langue étrangère telle que le français.

Afin de permettre la réalisation de cette étude et répondre à la question de recherche posée ci avant, nous allons suivre la méthodologie analytique comparative pour pouvoir montrer les avantages et les inconvénients de ce programme.

Chaque recherche impose un cadre théorique qui la jalonne, et un cadre pratique qui répond le plus scientifiquement possible aux objectifs définis, notre travail de recherche est scinder en trois chapitres.

La partie théorique de cette étude se compose d'un seul chapitre, nous sommes excités sur la didactique des langues, et survolés sur les méthodologies d'enseignement/apprentissage, et le système éducatif en Algérie, ensuite nous entamons l'élément principale de cette étude, le programme de la 2^{ème} génération, ces origines, ces composants, en mettant l'accent sur le manuel scolaire.

La partie pratique porte deux chapitres, cadre méthodologique et cadre analytique, dans le premier nous traduisons les résultats du questionnaire en graphies, et formulons les enregistrements vocaux de l'entretien en paragraphes en expliquant comment se déroule notre entretien avec l'enseignante enquêtée.

Le second sera consacré à l'analyse du corpus, nous essayerons d'analyser le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la 1^{ère} génération et celui de la 2^{ème} génération pour Synthétiser les principaux points de similitude et de divergence qui existent entre les deux manuels. A la fin nous présenterons les résultats obtenus dans un bilan général.

Partie théorique

Chapitre 01

I.1 La didactique

I .1.1 Définition de la didactique

Le terme de la didactique signifie " qui est propre à enseigner instruire"(du verbe grec didaskin, enseigner), Said TASRA (2017), p2, a précisé "la didactique : *«l’accent est plutôt porté sur la relation au savoir à transmettre. Contrairement à la pédagogie qui est davantage centrée sur la relation maître-élève en vue de l’éducation, la didactique est davantage centrée sur le savoir à transmettre en vue de l’instruction»*.

La didactique est une discipline qui s'occupe de l'enseignement/apprentissage des connaissances déterminées, c'est pourquoi il faut distinguer la didactique des sciences exactes" "la didactique des sciences naturelles" "la didactique des langues"... , il est important et naturel de se demander comment progresser l'enseignement, et comment optimiser les processus d'apprentissage. Les techniques sont différentes selon les contenus et les matières enseignées.

Selon Jean-Pierre Cuq (2003), p233 : *«Dans une première approche, on peut dire que la didactique est issue de la pédagogie qui en est la plus ancienne et la plus courante dénomination. Mais dans les années 1970, ce terme qui concerne à l’origine l’enseignement aux enfants est apparu à beaucoup au mieux comme une sorte de philosophie de l’éducation ou comme une psychologie appliquée, et au pire comme un art d’enseigner sans véritable ambition scientifique»*.

La réflexion de la didactique paraît vers les années 60 à l'occasion de "la réforme des mathématiques modernes", dit Samuel Johsua (1999), p3 : *« cette réflexion a constitué une véritable révolution dans un secteur entier de l’enseignement »*.

Le terme de la didactique a aussi une histoire. En fait, à l'époque on hésitait que la didactique du français FLE (français langue étrangère) est une science émergente, son unité épistémologique incertaine, sa place institutionnelle discutable, soit du côté des sciences de l'éducation soit du côté des savoirs disciplinaires (linguistique).

L'enseignant du FLE doit transmettre une langue et une culture, ceci est bel et bon. Selon Pierre MARTNEZ (1996) p3.4: *« la didactique des langues est un ensemble de moyens techniques et procédés qui concourent à l’appropriation, par un sujet donné, d’éléments nouveaux tous ordres »*. Parmi lesquels on doit discerner :

- Des connaissances linguistiques.
- Des compétences communicatives, (savoir-faire).
- Des comportements culturels, (savoir-être).

La didactique générale des langues étrangères propose des hypothèses des méthodes et des principes relatifs aux modes d'enseignement/apprentissage de la langue étrangère pour but d'améliorer l'enseignement de la langue étrangère et faciliter l'apprentissage de cette langue.

C'est pourquoi la didactique du FLE est conçue comme un ensemble de la didactique des langues étrangères.

I .1.2 La pédagogie

La pédagogie est un ensemble des méthodes d'instruction et d'éducation utilisées pour éduquer des gens, c'est l'art de gestion des stratégies d'enseignement, elle englobe : l'apprenant, les objectifs visés, les théories d'apprentissage, l'évaluation ...

Pour R. Galisson et D. Coste (2005) p. 49 « *Étymologiquement, le terme de pédagogie vient des mots grecs paidós (enfant) et gogia (conduire). À Rome, le (paida gôgós) était en effet, l'esclave chargé de conduire les enfants chez le magister. De nos jours, ce terme garde encore une partie de son sens étymologique, à savoir la relation à celui (l'enfant) qu'il faut conduire chez le magister, élever en vue de l'instruction ou de l'éducation* ».

R. Galisson et D. Coste ajoutent (2005), p49 : elle est aussi « *une action pratique constituée par l'ensemble des conduites de l'enseignant et des enseignés dans la classe* ».

La relation entre ces deux conceptions (la didactique et la pédagogie) est une relation de complémentarité, l'intérêt de la didactique est le contenu ou le savoir à enseigner (qu'est ce qu'on transmettre), alors que la pédagogie s'intéresse aux méthodes de transmission de ce savoir (comment transmettre)

I .1.3 La transposition didactique

Le but de la transposition est de rendre les connaissances savantes un élément enseignable au sein d'un cadre scolaire, Chevillard, (2019), p10, a formalisé cette conception en, dans le système de transposition on distingue deux phases : « *une transposition externe qui représente toutes les décisions opérées avant l'enseignement hors de la classe (domaine d'enseignement, contenus et programmes)et une transposition interne considère le facteur humain dans la formation, elle est élaborée par l'enseignant dans la classe (transmission des connaissances)*».

La transposition didactique s'est l'ensemble des transformations va se faire en deux étapes: transposition externe la première qui fait passer le savoir savant au savoir à

enseigner, la transposition interne est celle qui fait passer ce savoir à enseigner au savoir enseigné, puis à un savoir assimilé.

I.1.4 Le contrat didactique

Le concept de contrat didactique a été introduit par Guy Brousseau, (2007), p 141, « *l'ensemble des comportements de l'enseignant qui sont attendus de l'élève, et de l'ensemble des comportements de l'élève qui sont attendus de l'enseignant* ». Cette définition peut récapituler tous ce qui concerne la relation entre l'enseignant et l'apprenant dans l'opération d'enseignement/apprentissage.

Guy, (2007), p141, indique « *Ce contrat est l'ensemble des règles qui déterminent explicitement pour une petite part mais surtout implicitement, ce que chaque partenaire de la relation didactique va avoir à gérer et dont il sera d'une manière ou une autre, comptable devant l'autre* ».

I.2 Méthodes et méthodologies d'enseignement

I.2.1 Définition des méthodes et méthodologies d'enseignement

La méthode :

Selon la définition proposée par J.P.Cuq (2003), p233, le terme méthode représente deux conceptions :

a) Soit l'ensemble raisonné de procédés et de techniques de classe destinés à favoriser une orientation particulière pour acquérir les rudiments de la langue et soutenus par un ensemble de principes théoriques.

b) Soit le matériel d'enseignement comportant le manuel, le livre de professeur, documents audiovisuels.....

La méthodologie : d'après J.P.Cuq (2003), p234, le terme méthodologie renvoie à

« *Un ensemble construit de procédés, de techniques, de méthodes. Le tout articulé autour d'options et de discours théorisant ou théories d'origine diverses qui sous-tend* ».

I.2.2 Les différents types de méthodologies d'enseignement

I.2.2.1 La méthodologie traditionnelle

La méthode traditionnelle est appelée également méthodologie classique ou méthodologie (grammaire-traduction), elle se focalise sur la traduction des textes littéraires, ce qui donc plaçait la pratique de la langue (l'oral) au second plan.

Pour la bonne articulation des mots, cette méthodologie base sur la mémorisation (apprendre par cœur, en accoutumant l'oreille par des dictées fréquentes) la traduction et la répétition (récitation) des morceaux dictés.

D'après Henri BESS, (2019) p44 « *la méthodologie traditionnelle ne peut pas être considérée efficace puisque la compétence grammaticale des apprenants a toujours été limitée et que les phrases proposées pour l'apprentissage étaient souvent artificielles* ».

I.2.2.2 La méthodologie naturelle

La méthodologie naturelle a coexisté avec la méthodologie traditionnelle, elle se situe à la fin du XIX^{ème} siècle, bien qu'elle suppose une conception de l'apprentissage complètement opposée aux idées précédentes.

Le besoin de l'homme de communiquer avec les autres et découvrir les différentes cultures, c'est le point qui nécessite l'apprentissage des langues, C'est pourquoi il faut enseigner l'oral aussi bien que l'écrit, même si l'oral doit toujours précéder l'écrit dans le processus d'enseignement /apprentissage, pour F.Gouin (2019) p45 « *l'apprentissage de la langue étrangère doit se faire à partir de la langue usuelle, si l'on prétend que cet apprentissage ressemble le plus possible à celui de la langue maternelle par l'enfant* ».

I.2.2.3 La méthodologie directe

A la fin du XIX^{ème} siècle, si la France désirait s'ouvrir sur l'étranger, elle voulait un instrument de communication et une maîtrise effective qui puisse favoriser le développement des différents échanges mondiaux, ces besoins ont provoqué l'apparition d'un nouvel objectif " pratique". Cet objectif implique à l'apprenant de penser en langue étrangère le plutôt possible et apprendre les mots étrangers sans recours à son équivalent en langue maternelle, il suffit que le professeur explique le vocabulaire à l'aide du gestuel ou de la mimique.

I.2.2.4 La méthodologie active

Cette méthodologie représente un compromis entre le retour à certains procédés et techniques traditionnels et les maintiens des grands principes de la méthodologie directe, elle est en quelque sorte une méthode directe assouplie.

Le principal souci des méthodologues actifs est d'intégrer l'enseignement des langues vivantes et étrangères dans l'enseignement scolaires.

On constate un assouplissement de l'enseignement du vocabulaire, donc il était permis d'utiliser la traduction pour expliquer le sens des nouveaux mots en contrôlant l'inflation lexicale.

I.2.2.5 La méthodologie audio-orale

Apparut avec les besoins de l'armée américaine qui devait former les soldats le plus vite possible (militaire), il s'agit donc d'exercices de répétition et d'exercices d'imitation et de renforcement des bonnes réponses, à partir desquelles les apprenants devaient être capables de réemployer les structures.

La méthodologie audio-orale est inspirée par la psychologie béhavioriste et du structuralisme linguistique, autrement dit on concevait la langue comme un ensemble d'habitudes d'automatismes linguistiques qui font que des formes linguistiques appropriées sont utilisées spontanément.

I.2.2.6 La méthodologie structuro-globale audio-visuelle (SGAV)

Après la 2^{ème} guerre mondiale, la France cherche des meilleurs outils pour maintenir son prestige et combattre contre l'essor et le développement anglo-américain.

La méthodologie audio-visuelle MAV domine dans les années 1960/1970 en France, le CREDIF a publié le premier cours élaboré suivant cette méthode en 1962. Dans cette méthode l'apprenant va essayer de s'approprier la structure (la compréhension globale de la structure de la langue cible) grâce à des moyens audiovisuels (bande-sonore, films, le magnétophone, laboratoire de la langue) grâce à l'écoute d'une manière générale comment fonctionne la langue.

I.2.2.7 L'approche communicative

Cette approche s'est développée à partir des années 1970 en France, contre la MAO et la SGAV. Elle n'est pas considérée comme une méthodologie constituée solide, pour cette raison qu'elle est appelée approche.

Les méthodes structurales et la méthode fonctionnelle se différencient au niveau de la compétence : les structuralistes privilégient la compétence linguistique, tandis que les fonctionnalistes donnent l'importance à la compétence de l'emploi de la langue dans des situations de communication.

Cette approche met l'accent sur l'analyse des besoins avant d'élaborer les cours de langue, autrement dit, sur ce qu'on doit apprendre à l'élève. L'approche communicative se focalise sur la compétence communicative (l'acte de langage, tout ce qui va être un moyen d'agir sur l'environnement, inciter, informer, demander...).

Dans cette méthode sont apparus les exercices de conceptualisation, c'est-à-dire amener l'élève à réfléchir sur le fonctionnement de la langue. La motivation du choix, des contenus, des objectifs et des méthodes était par la situation des pays concernés et les besoins de leurs étudiants.

Le français fonctionnel se focalise sur les besoins langagiers des individus, il envisage une relation de locuteur à un autre selon la situation de communication Selon F.Gouin (2005): « *apprendre une langue, c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant où l'apprenant aura quelques chances de se trouver en utilisant les codes de la langue cible* ».

I.2.2.8 L'approche actionnelle

Appelée aussi la perspective actionnelle,

L'approche actionnelle en FLE : l'action est au sein de l'apprentissage, elle demande d'utiliser les capacités linguistiques, sociales, savoir faire voire culturelles pour réaliser une tâche, alors l'approche actionnelle est la relation entre l'action (est l'agir d'usage (social) et la tâche (l'agir d'apprentissage (scolaire)).

La citation du (Cadre européen commun de référence (désormais CECRL) comporte les principes de base de la perspective actionnelle « *la perspective privilégiée ici est très généralement aussi de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans les activités langagières, qui s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'action en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification* ».Meirieu, P,(1991) p 181.

On voit que l'apprenant est comme un acteur social, lui apporter les moyens pour faire ses demandes (visa, mutuel ...) répondre à un besoin pour agir sur son environnement en tant qu'acteur social.

Par ailleurs, il est à souligner que la compétence est « *l'ensemble de connaissances, des habiletés et des dispositions qui permettent d'agir* » CECRL : 15

En effet selon le CERCL « *le niveau de compétence d'un apprenant est définis en fonction du plus au moins grand nombre de taches qu'il est capable de réaliser correctement* ».

I.3 De la pédagogie par objectif à l'approche par les compétences

I.3.1 La pédagogie par objectif

L'origine de la pédagogie par objectif (désormais PPO) est aux Etats-Unis, aussi elle trouve son origine dans le contexte du béhaviorisme, elle sollicite de se focaliser sur le comportement observable et mesurable, cette idée est recommandée par Ralph

TAYLER (1935) fondateur de la PPO. Cette proposition sert à traduire les valeurs et les besoins aux objectifs. Il faut reformuler clairement les objectifs pour pouvoir contrôler et évaluer l'enseignement. L'objectif doit être défini en termes de comportements espérés, réactions externes à la conscience. Alors il faut préciser l'objectif et le résultat (sous forme des termes et des comportements observables) attendus pour que la formation soit plus efficace.

La notion de PPO s'articule autour deux concepts : l'objectif général et l'objectif spécifique.

Selon des auteurs comme Hameline et Mager (2013) p 11-27:

L'objectif général « *est un énoncé d'intentions pédagogiques décrivant en terme de capacités de l'apprenant l'un des résultats escomptés d'une séquence d'apprentissage* ». L'objectif spécifique ou opérationnel « *est issu de la démultiplication d'un objectif général en autant d'énoncés rendus nécessaires pour que 4 exigences opérationnelles soient satisfaites :*

- *Décrire de façon univoque le contenu de l'intention pédagogique.*
- *Décrire une activité de l'apprenant identifiable par un comportement observable.*
- *Mentionner les conditions dans lesquelles le comportement souhaité doit se manifester.*
- *Indiquer à quel niveau doit se situer l'activité terminale de l'apprenant et quels critères serviront à évaluer le résultat ».*

Nous allons nous rassurer de dire qu'un objectif pédagogique représente tout changement qu'un enseignant doit opérer au niveau de l'apprenant, il est un comportement désiré qu'on vise à réaliser chez l'apprenant. Ce comportement ne peut s'opérer qu'avec l'activité de l'enseignant et de l'apprenant. Il faut souligner que ce comportement doit être observable, mesurable et évaluable. On observe la réaction et la manifestation des activités internes en faisant recours au cinq sens pour attester l'exécution de l'activité.

I.3.2 L'approche par compétence

Avant de chercher à comprendre la notion approche par compétence (désormais APC) il est important de définir le terme de compétence

Le concept de compétence peut se définir ainsi : elle est la capacité de la personne de faire face à certains situations et donc apte à réaliser des tâches données. Huteau M

(1994) « *caractéristique positive d'un individu témoignant de sa capacité à accomplir certains tâches* ».

Philippe Meirieu (1991) p181 définissait déjà la compétence comme un « *savoir identifié mettant en jeu une ou des capacités dans un champ notionnel ou disciplinaire déterminé. Plus précisément, on peut nommer compétence la capacité d'associer une classe de problèmes précisément identifiée avec un programme de traitement déterminé* ».

Pour l'enseignement dans la communauté française, (1994) p 181 la compétence « *Aptitude à mettre en œuvre un ensemble organisé de savoir-faire et d'attitudes permettant d'accomplir un certain nombre de tâches* ».

C'était très compliqué de donner une définition plus précise à la notion de l'APC. Apparemment le domaine de l'éducation et de l'enseignement nécessite des liens entre une école centrée sur les comportements remarquables et une école fondée sur le développement cognitif de l'individu.

Pour Philippe Meirieu (1993): « *l'approche par compétences est un savoir renvoyant à des situations complexes qui amènent à gérer des variables hétérogènes et qui permettent de résoudre des problèmes qui échappent à des situations référables épistémologiquement à une seule discipline* ».

Dans les deux cas, la PPO ou l'APC on se trouve devant une liste d'actions à accomplir, donc apprendre c'est se comporter prenant en considération les compétences et les comportements attendus, visés et établis à l'avance.

L'APC met l'accent sur les avancés de la PPO qui découpe les savoirs à transmettre d'ailleurs à des objectifs à atteindre, la PPO consiste à répondre à la question, que doit savoir ou savoir-faire l'apprenant à la fin d'une activité donnée ?. Donc il suffit de faire une petite évaluation pour vérifier l'acquisition des apprenants, par contre les anciennes méthodes pédagogiques, la PPO met l'apprenant au centre des préoccupations des programmes scolaires.

Il très important d'explicitier les raisons et les objectifs de la mise en œuvre de cette approche à l'enseignement/apprentissage de FLE, voire à d'autres disciplines.

I.3.3 Approche par compétence, représentation et pratique

Nous serons d'accord pour dire qu'il n'existe pas de pratique pédagogique sans croyances ou ; autrement dit sans conceptions développées et structurées en systèmes de références individuelles et/ou collectives.

Nouveaux besoins sociaux

L'école cherche à préparer l'apprenant pour être un citoyen autonome et capable de faire face aux diverses situations en tant qu'un acteur social. L'apprentissage doit permettre d'installer chez les apprenants des compétences concrètes exploitables

Au-delà-des modifications sociaux, nous devons appuyer sur les préoccupations des apprenants. Ainsi, ceux-ci ont besoin de se servir de la langue apprise dans des contextes personnels, éducatifs ou professionnels. Alors, l'apprentissage du FLE, étant donné ses principes dans notre pays, devrait être productif à l'apprenant algérien qui a besoin de compétences effectives en français.

Réaction à la pédagogie par objectif

La seconde raison qui justifie le recours à l'APC consiste en l'infécondité de l'ancienne pédagogie (PPO) l'ayant précédée. Cette ancienne pédagogie n'a pas réussi à doter les apprenants d'une compétence communicative pour plusieurs facteurs dont le plus important est certainement les résultats scolaires alarmants.

I.3.4 Les caractéristiques de l'APC

Pour De Ketele (2014) p149: « *L'APC cherche à développer la possibilité par les apprenants de mobiliser un ensemble intégré de ressources pour résoudre une situation problème appartenant à une famille de situation* ».

Cette approche met en situation les apprentissages, permet aux apprenants d'échanger et coopérer des différents apprentissages.

Amandine D, Arouna D, Michèle V confirment (2011): « *L'APC relève de ce fait du même paradigme que le cadre car les savoirs /savoir-faire / savoir- être doivent être réinvestis dans des situations empruntées à la vie réelle* ».

L'APC poursuit selon Roegiers (2014) p 150, trois objectifs principaux :

1. « *Mettre l'accent sur ce que l'élève doit maîtriser à la fin de chaque année scolaire [...], plutôt que sur ce que l'enseignant doit enseigner. Le rôle de celui-ci est d'organiser les apprentissages de la meilleure manière pour amener ses élèves au niveau attendu* ».

2. « *Donner du sens aux apprentissages, montrer à l'élève à quoi sert tout ce qu'il apprend à l'école, [...] à situer les apprentissages par rapport à des situations qui ont du sens pour lui, et à utiliser ses acquis dans ces situations.* »

3. « *Certifier les acquis de l'élève en termes de résolution de situations concrètes, et non plus en termes d'une somme de savoirs et de savoir-faire que l'élève s'empresse d'oublier, et dont il ne sait pas comment les utiliser dans la vie active* ».

La centration sur l'apprenant

L'APC centre sur l'apprenant contrairement à la PPO qui centre sur les contenus, au-delà de plusieurs concepts qui sont négligés par la PPO, parmi lesquels nous mentionnons profil d'entrée, le profil de sortie. Ainsi, selon plusieurs auteurs Roegiers, Gerard, (2004) p 11-21 « *la nouvelle approche précise les profils de sortie attendus à la fin de chaque apprentissage. Ce profil de sortie consiste en un ensemble de compétences développées chez l'apprenant tout au long d'une année scolaire et effectivement présentes chez celui-ci à la fin des apprentissages. Pour la notion de profil d'entrée, celle-ci est également explicitée et investie. Ainsi, ce profil d'entrée de l'apprenant permet à l'enseignant de prévoir des contenus appropriés à son niveau et à ses besoins effectifs* ».

Cette nouvelle approche a bien explicité certains concepts comme la compétence terminale, la compétence globale, la compétence transversale, les valeurs.

L'enseignant : Un changement de rôle

L'APC a changé le rôle de l'enseignant afin de faciliter la tâche.

« *La nouvelle approche octroie à l'enseignant un nouveau statut et de nouvelles missions, qui, loin de minimiser son travail, lui donne une valeur inouïe. Ainsi, après être pour de longues décennies le détenteur d'un savoir transmis à ses apprenants réduits à des récipients vides. Il devient un médiateur entre élève et savoir : un facilitateur* » (Boutin, 2004, p 11-21).

Les TICE : Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement

La nouvelle approche s'est servie de tous les moyens qui facilitent l'intervention enseignante et l'appropriation linguistique. Parmi ces outils facilitateurs figurent les nouvelles technologies d'information et de communication pour l'enseignement (désormais TICE).

L'intégration des TICE en contexte scolaire pour l'adaptation du FLE est d'une grande importance. Conscients de cette nécessité, les créateurs de la réforme du système éducatif évoquent le rôle des TICE dans cette phase transitoire.

En dépit de l'importance des TICE, plusieurs auteurs en appuient sur les limites notamment en contexte algérien. En somme, nous assurons que les TICE requièrent une valeur considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE. En faite, l'application des nouvelles méthodes telle que l'APC est conditionnée par l'intégration des TICE. Dans ce contexte, Lebrun, 2004, p11-21, affirme que les enseignants qui « *ne sont pas*

formés à ces stratégies, dans bien des cas, ils risquent tout simplement de perpétuer les méthodes traditionnelles d'enseignement ».

I.3.5 Une comparaison entre la PPO et l'APC

Ce tableau récapitulatif représente la différence entre les deux méthodes selon leurs idées, principes, et démarches à suivre pour aboutir à un objectif visé.

	La pédagogie par objectifs	L'approche par compétence
Définition	Est centrée sur l'acquisition des savoirs et des savoir-faire	Développe l'idée que l'élève comprend mieux dans l'action
Le déroulement de la séance 1) Introduction de l'activité	- consigne comprise - phase préparatoire - rappel - lancement de l'activité	L'élève répond aux questions. Réfléchit la forme de sa participation, propose les activités choisies les plus faisables, définit les savoirs à mobiliser réalise l'activité en groupe.
2) Rôle joué par l'enseignant	Attire l'attention sur les erreurs. Corrige quelques énoncés. Répond aux sollicitations. Met fin à l'activité. Lit les énoncés obtenus. Commenter, corriger, ranger les travaux	Il surveille la bonne démarche et l'avancement. Gère le temps, aide, oriente, intervient, régularise, détecte les lacunes, remédier

3) Le constat	Permet d'obtenir un produit répondant à la consigne donnée des savoir, savoir-faire. Les élèves font la même chose ne vise qu'une micro-compétence disciplinaire très pointue ne garantit pas la maîtrise réelle d'une compétence de communication.	Développe les compétences disciplinaires, transversales. Travailler en coopération. Les produits sont variés. Les élèves sont impliqués dans le travail
4) Exercices réalisés	Conservés dans les cahiers des élèves	Les travaux sont affichés en classe, à l'école, ou hors, ils sont présentés par leurs auteurs et commentés et corrigés par les autres groupes.
5) Evaluation	Rédaction d'une appréciation ou une note. Programmer un objectif pour la journée suivante ou une révision en cas de l'échec de l'exercice.	Le maître identifie les lacunes et réalise une remédiation ciblée soit immédiate, à long terme ou à cours terme.

François Lasnier, (2000) p7, a précisé «.....Certains diront qu'il ya une nette différence entre l'approche par objectifs et l'approche par les compétences, d'autre considéreront que l'approche par compétence recoupe certains aspects de l'approche par objectifs. Pour ma part, je considère l'approche par compétence comme une suite logique à l'approche par objectifs ».

I.4 L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie

I.4.1 L'enseignement/apprentissage du FLE :

Après la manifestation de nouvelle méthode d'enseignement des langues particulièrement l'approche communicative, la situation d'enseignement/apprentissage qui s'articule sur trois composantes :

- Un contenu à enseigner
- Des apprenants attendent un apprentissage.
- Un enseignant ayant l'intention d'instruire un apprentissage précis en guidant l'objectif essentiel du processus enseignement/apprentissage en classe de FLE est que l'apprenant devient autonome.

C.KRAMSCH (1984), p33 a précisé : « *on a pas besoin d'apprendre aux gens comment parler comme des natifs, il suffit de leur faire croire qu'ils en sont capable pour qu'ils puissent leur parler et c'est alors qu'ils apprennent la langue* ».

Dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère la confrontation de deux systèmes linguistiques procrés, celle de deux cultures représentées par deux langues, l'apprentissage d'une langue quelconque peut être un système de communication ainsi qu'un bouillon de culture.

I.4.2 L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie

L'enseignement de la langue française en Algérie est omniprésent, et il est l'un des principales préoccupations dans le domaine de la formation scolaire. Il figure dans les programmes éducatifs scolaires Algérien à partir de la 3^{ème} année primaire jusqu'à l'université.

La didactique du FLE a connu des perturbations observables dans son évaluation, elle est mise en œuvre pour la recherche de la création, de la modernisation, et de l'efficacité, en variant les outils et les modes afin de réaliser l'aisance des partenaires engagés dans l'acte d'enseignement/ apprentissage, l'enseignement et l'apprenant.

I.4.3 Les principales méthodologies adoptées dans l'enseignement du FLE en Algérie

I.4.3.1 La période de 1962- 1975

L'objectif essentiel de l'enseignement du français était un objectif culturel, la démarche était de type traditionnel, les activités sont organisées en séquence didactique

hebdomadaire, autrement dit, il n'y a pas un programme ou un contenu précis en grammaire lexicale, production écrite.

I.4.3.2 La période de 1975-1989

L'objectif linguistique était la vision du programme à l'époque, vu que le niveau est dégradé cela nécessite le renforcement des notions de base, l'évolution était fondée sur un programme de grammaire fonctionnelle qui sert beaucoup plus à l'acquisition d'une connaissance sur la langue que la langue elle-même.

I.4.3.3 Après 1984

Vu que la réussite dans l'enseignement supérieur nécessite un développement de certaines compétences intellectuelles (discriminer, analyser, synthétiser, anticiper,...), ce développement est basé sur la typologie des textes courants qui amène les apprenants à comprendre ou à produire, dans cette période on commence à parler vraiment de méthodologie, d'unité didactique et approche textuelle.

I.4.3.4 La première réforme

Comme toutes les sociétés, l'Algérie est soumise aux modifications mondiales. En effet l'enseignement/ apprentissage du FLE s'est non seulement maintenu, mais a marqué un regain de vitalité.

Toutes les méthodes adoptées jusque là dans l'enseignement du FLE ont considéré l'apprenant comme étant le capteur de l'information, quant à l'enseignant il était le détenteur du savoir.

Le système éducatif en Algérie a connu une crise dont les conséquences se sont répercutées de façon négative sur le devenir de plusieurs générations.

A ce propos, le Président de la République (2000) p1 assure « *le système éducatif a engendré une baisse significative du niveau général de l'enseignement, une évaluation des diplômes délivrés à tous les niveaux une forte déperdition scolaire à cause de la mauvaise articulation entre les différents paliers du système éducatifs* ».

I.4.3.5 La deuxième réforme

Tous les inconvénients et les difficultés rencontrés lors des méthodes précédentes conduisent le ministère de l'éducation nationale vers une nouvelle approche appelée "Approche par compétence".

Notons que les livres scolaires n'ont pas été modifiés tout au long de la période de 1981 jusqu'à 2003, d'une manière mécanique, exceptionnellement celui des petits réaménagements qui ont touché le programme des années 1996/1998.

L'échec de l'école algérienne, l'inadaptation aux besoins des apprenants et le décalage entre les tâches proposées aux élèves et la réalité et l'actualité sont les principales raisons pour lesquelles se fait la refonte du système éducatif pour objectif de remédier ces inconvénients et améliorer la qualité de l'enseignement.

I.4.3.6 L'approche par les compétences dans l'enseignement / apprentissage du français

Cette pédagogie se focalise sur la logique de l'apprentissage basé sur l'activité et la réaction de l'élève aux situations problèmes, l'objectif principal n'est pas que de donner des connaissances, mais aussi d'utiliser les capacités dans des situations quotidiennes en aidant l'apprenant à être apte et capable de réussir et affronter la société.

L'approche par compétence se situe sur trois niveaux :

- Elle permet de donner du sens aux apprentissages.
- Les rend plus efficaces.
- Se fonde les apprentissages ultérieurs.

I.5 Le programme de deuxième génération

I.5.1 Introduire une nouvelle réforme de 2^{ème} génération :

La nouvelle réforme de 2^{ème} génération vient en conséquence d'échec scolaire, cette dernière est pour objectif d'améliorer les facultés cognitives de l'élève.

Ce programme a été appliqué lors de la rentrée 2016/2017 après avoir formé les enseignants, les inspecteurs, et même les enseignants de l'université depuis avril 2015.

Le président de la commission nationale des programmes au ministère de l'éducation nationale FARID ADEL (2016) p4, a indiqué dans une déclaration que les programmes de deuxième génération qui ont été appliqués dès la rentrée (2016/2017) « visent le développement des capacités cognitives et de l'esprit d'analyse et de déduction de l'apprenant contrairement aux programmes précédents qui, eux, étaient axés sur l'apprentissage par mémorisation ».

Le but de ces programmes est de produire une activité interactive en classe, à travers le travail collectif, pour favoriser « le développement des aptitudes et compétences de l'élève », a-t-il ajouté. « Dans cette équation, l'enseignant assumera le rôle d'organisateur, d'animateur et de facilitateur du processus didactique ». Il s'agira surtout de « cerner les facultés de l'élève afin de déterminer son profil par anticipation et à travers une évaluation périodique à chaque fin de palier (primaire, moyen et

secondaire », l'objectif d'une telle démarche étant d'appréhender son avenir professionnel.

Le programme de deuxième génération est une suite de la réforme de 2003. Ce programme se focalise sur les valeurs et les principes algériens, l'ancienne ministre de l'Education Nationale Nouria BENGHABRIT (2016) a précisé « *Dans le cadre de la réécriture des programmes, nous nous attelons à valoriser le patrimoine national très peu représenté dans les manuels scolaires actuels, en repositionnant la production d'auteurs algériens pour mieux asseoir la dimension d'algérianeté, car les auteurs algériens ne représentent que 20% dans nos programmes scolaires.* »

Ainsi que les valeurs spirituelles afin d'améliorer les compétences et consolider les connaissances chez les apprenants. La démarche suivie est celle de l'approche par compétence.

Le programme de la deuxième génération ne base pas que sur les connaissances, mais aussi sur le savoir-faire à dominance socioconstructiviste et cognitif, à l'instar le travail collectif (groupe), débattre, synthétiser, problématiser, raisonner, s'adapter avec l'autre, l'enseignant doit être maître de ces pratiques.

L'objectif principale est d'impliquer l'apprenant dans l'opération éducative à travers la participation en classe, alors que l'enseignant continuera dans son rôle d'accompagnement en tant qu'un guide en utilisant les méthodes modernes d'enseignement, les manuels scolaires sont adaptés aux besoins des enfants, ils servent à développer les compétences pédagogiques visées lors d'élaboration du programme.

Farid Benramdane (2016), conseiller pédagogue au ministère de l'Education nationale a indiqué que « *les réformes de 2^{ème} génération apportent « des améliorations » aux programmes actuels sans toucher à la structure des matières ni à leur volume horaire* ».

Il a précisé que « *ces changements cibleront les contenus et les méthodes d'enseignement en focalisant notamment sur la transmission des valeurs de l'identité algérienne et la compréhension des cours* ».

Benramdane a ajouté « *Ces nouvelles méthodes permettront à l'élève de développer ses capacités cognitives et d'apprendre à raisonner par la logique* ».

Abdelaziz Berrah, (2016), membre de la Commission nationale des programmes a indiqué de son côté, que « *les réformes de deuxième génération constituent « une*

avancée» du fait que les nouveaux programmes favorisent l'implication de l'élève dans l'opération éducative à travers sa participation en classe et l'acquisition d'un bon profil comportemental par les cours d'éducation islamique et d'éducation civique". Il a ajouté que " le profil de sortie de l'élève de la première et de la deuxième année primaire passe par l'acquisition de «la lecture, de l'écriture et du calcul ».

M. Seddik Mihoubi,(2016), inspecteur formateur en enseignement primaire à M'sila a affirmé pour sa part que « *les réformes de 2^{ème} génération recadrent avec précision le domaine d'apprentissage appelé dans les programmes précédents «unité», tout comme elles redéfinissent la formation cognitive exigée de l'élève. Il a souligné dans ce contexte que "l'élève aura désormais un autre rôle en classe en participant à la recherche de solutions aux problèmes posés alors que l'enseignant continuera d'assurer la guidance scolaire par des méthodes modernes d'enseignement ».*

I.5.2 Présentation de la discipline

Le nouveau programme de l'année scolaire 2016- 2017, appelé programme de 2^{ème} génération, est conçu en conformité avec les directives de la Loi d'Orientation sur l'Education Nationale (Loi n° 08-04 du 23 janvier 2008) qui définit les finalités de l'éducation :

« L'école qui assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification doit permettre la maîtrise au moins de deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères ». (Chapitre 2, art 4)

I.5.3 Finalités et objectifs des programmes de 2ème génération

L'enseignement de la langue française au cycle primaire a pour objectif de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) pour contribuer à :

« doter les élèves de compétences pertinentes, solides et durables susceptibles à être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie, à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et s'adapter aux changements ». (Loi n° 08-04 du 23 janvier 2008) (Chapitre 2, art 4).

Dans le deuxième palier de l'école primaire, l'élève commence à prendre des cours en langue française après deux ans de scolarité en arabe, il amène à s'améliorer

progressivement à communiquer dans des situations convenables, et dans des contextes scolaires, cet apprentissage se réalise au plan :

Communicatif (l'élève sera capable de prendre la parole pour s'exprimer ses idées dans le cadre de l'échange).

Cognitif (il construit ses apprentissages en utilisant des ressources linguistiques dans un cadre méthodologique).

Linguistique (il maîtrise le système phonologique et graphologique ainsi que le fonctionnement de la langue pour présenter des énoncés à l'oral et à l'écrit).

Les compétences visées dans chaque année dans le cycle primaire sont les suivantes :

3AP : initiation.

4AP : développement/ renforcement.

5AP : maîtrise de langages fondamentaux.

I.5.4 La conception de l'apprentissage dans les programmes de langue française de 2^{ème} génération au cycle primaire

Un apprentissage par les compétences

On parle des compétences dans le contexte éducatif algérien lorsqu'il s'agit d'une acquisition du savoir, savoir-faire et savoir-être par l'élève dans une situation problème qu'elle doit être résolue problèmes et des acquis qu'il doit être intégré

« *L'approche par les compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations-problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir* ». (2017).p 20

La compétence globale

La compétence globale regroupe un ensemble de compétences terminales. Elle représente le profil de sortie de fin de cycle, de palier ou d'année d'études, d'ailleurs il fournit les critères de l'évaluation certificative. Celle-ci exprime ce qui est attendu de l'élève, autrement dit l'objectif visé.

La compétence terminale

La compétence terminale est une étape intermédiaire (fin de la séquence ou du projet) vers la maîtrise de la compétence globale.

La compétence terminale est « *disciplinaire, elle dans la démarche pas à pas de l'opérationnalisation qui relie le sens des finalités aux actions qui se déroule dans la*

classe, l'expression d'une partie des profils de sortie du cycle et de palier. Elle reste dans sa formulation, trop générale, trop agrégée pour permettre la construction d'unité et de séquences d'apprentissage. Elle maintient le sens contenu dans les profils mais reste encore peu opérationnelle du point de vue de sa mise en œuvre dans la classe ». Programme (2016)

La compétence transversale

Ce concept de transversalité, est bien présent dans les nouvelles réformes éducatives. Il s'agit de compétences acquises à l'école, l'élève pourra les mobiliser dans les différentes situations compliquées scolaires ou extra scolaires.

Selon Rogiers, (2006), p 26, « *[La compétence transversale] tantôt elle recouvre des compétences très générales, liées à des disciplines, comme celle de lire, d'écrire, de situer dans le temps, de situer dans l'espace, et que l'on ne peut néanmoins mobiliser et évaluer qu'à travers les disciplines. Tantôt elle recouvre des compétences de vie, comme respecter son environnement ou adopter des attitudes citoyennes. Tantôt encore, elle recouvre des compétences issues de l'évolution technologique, comme rechercher des informations ou traiter des informations ».*

La compétence transversale s'articule autour ces ordres :

Compétence d'ordre intellectuel.

Compétence d'ordre méthodologique.

Compétence d'ordre communicatif.

Compétence d'ordre personnel et social.

Un apprentissage par projet

Pour John Dewey (1859-1952), philosophe et pédagogue américain le faire et le penser sont unis L'apprentissage par projet est un outil pédagogique qui a été notamment inspirée de ses travaux, qui s'appuient sur une action organisée vers un but précis ; appelée aussi « learning by doing » c'est-à-dire apprendre en faisant (1929).

Pour lui, l'élève doit concrétiser son apprentissage, réaliser des tâches ou produire des choses. Cette pratique rend la classe comme une « *entreprise qui permet à un collectif d'élèves de réaliser une production concrète socialisable, en intégrant des savoirs nouveaux.* » Huber, M, (2005).

Le projet donne du sens à l'apprentissage. Il aide l'élève à être actif et motivé ; il lui permet de conduire sa réflexion dans le groupe et de développer sa capacité de recherche, d'analyser la résolution de problème. L'enseignement par projets est une technique pédagogique aide l'élève à découvrir le monde dans lequel il vit.

L'enseignant, dans ce modèle, joue le rôle d'un accompagnateur qui guide ses élèves durant leurs apprentissages en fournissant l'aide et les conseils indispensables. Il les pousse à apprendre, les fait travailler en groupes et surtout épargné un climat favorable et la motivation suffisante pour s'exprimer.

Un apprentissage par les situations

La situation d'intégration

«... il ne faut pas réduire les situations d'apprentissage aux seules situations didactiques. L'approche par les compétences fait appel à un autre type de situation, la situation d'intégration, elle permet à l'apprenant d'exercer la compétence visée au terme d'une séquence ou d'un projet. Les apprenants sont confrontés à des situations qui leurs permettent d'intégrer des acquis réalisés antérieurement ». Programme (2016).

Ce passage appuie sur l'importance de réinvestissement des acquis par l'apprenant, une situation d'intégration c'est une situation de réinvestissement, c'est le moment où l'apprenant se met face à des situations problèmes familières ou différentes, familières, il va recourir à ces connaissances acquises dans d'autres disciplines, et différentes, il va mobiliser son savoir pour développer un savoir faire méthodologique.

Les valeurs

Le domaine de la formation et de l'enseignement du français tient en compte les valeurs identitaires, intellectuelles et esthétiques qui ont une relation avec les thématiques nationale et universelles, à travers les textes du français, l'apprenant :

- Est en mesure de s'approprier les principes de l'Algérianité et d'exprimer sa fierté et son respect pour les symboles qui les incarnent.

-Est imprégné d'une connaissance large du patrimoine, géographique, linguistique culturel historique et religieux de la nation.

-Découvre d'autres civilisations et d'autres cultures différentes de la sienne et accepte la diversité.

-Valorise le travail de la persévérance.

-Participe au dialogue par une écoute appropriée et exprime le refus vis-à-vis du racisme et des formes de violence

- Participe aux activités qui valorise la propreté, l'hygiène et la santé.

- Participe aux activités qui valorise la beauté de la nature et sa protection

- Est capable de prendre l'initiative pour réaliser un objectif collectif. Programme 2016

I.5.5 Les principes fondateurs des programmes

L'élaboration d'un programme d'enseignement se fait avec cohérence en mettant en jeu un ensemble d'éléments structurés en système, pour élaborer un programme d'enseignement, il faut s'appuyer sur le respect des principes suivants :

Le programme doit être :

- Globale et construite par cycle
- Cohérente avec les différentes composantes du curriculum
- Faisable et adaptée aux conditions de réalisation
- Lisible, claire et simple
- Pertinente avec les besoins éducatifs

Les principes fondateurs de programmes sont soit axiologiques, tout ce qui concerne le choix des valeurs et leur mise en œuvre cela peut orienter le système éducatif, ses finalités

I.6 Le manuel scolaire

I.6.1 Définition de manuel scolaire

Quelques définitions du manuel scolaire selon certains chercheurs :

Selon le Petit Robert (2011) le manuel scolaire est un « *ouvrage didactique présentant sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique et plus particulièrement les connaissances exigées par les programmes scolaires* ».

Gerard F-M et Roegiers X (2011) y voient « *un outil imprimé intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage en vue d'améliorer l'efficacité* ».

Tout en basant sur les informations incluses dans « *la refonte pédagogique en Algérie* » Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb :

1. Les éditeurs doivent veiller à mettre à disposition un matériel didactique complet (manuel doit être accompagné d'un guide.)
2. Le manuel doit respecter les orientations et les finalités de la réforme du système éducatif.
3. Le manuel doit traduire les exigences du programme suivant le nouveau paradigme pédagogique de l'approche par les compétences.

4. Le manuel doit privilégier chez l'apprenant des savoirs qui doivent l'emporter sur l'encyclopédisme.
5. Le manuel doit comporter un processus d'évaluation diversifié.
6. Le manuel doit véhiculer un contenu socioculturel en rapport avec l'environnement de l'apprenant en mesure de promouvoir la culture de la lecture.
7. Le manuel doit viser l'autonomie de l'apprenant et le développement de l'esprit critique.

Le manuel scolaire est considéré comme l'instrument qui peut guider les deux partenaires enseignant et apprenant de l'opération d'enseignement/apprentissage.

« [...] *En faisant de l'élève l'acteur central de sa propre instruction, l'Ecole doit lui fournir les moyens de construire lui-même son propre savoir. Et, éveiller l'élève, suppose de capter son attention, de lui donner le désir d'apprendre. Il s'agit donc de promouvoir un enseignement attrayant.* ». (Dominique B : 1998).

I.6.2 Les objectifs du manuel scolaire

Les manuels scolaires selon Johanne L, Yves L et Julie D (2004), p 511, ce sont:
« *des outils au service de la sécurisation de l'enseignant. Ils serviraient ainsi de mesure étalon pour identifier ce que l'élève doit savoir et être capable de faire au cours et à la fin de l'année* ».

Les manuels scolaires jouent un rôle très important dans la formation des apprenants, ils représentent un soutien pédagogique pour les deux partenaires de l'opération d'enseignement/apprentissage. Ils sont utilisés assez en classe, et exploités pendant la transmission des savoirs, consolidations des acquis, amélioration des compétences, remédiation, évaluation...

I.6.3 Les fonctions du manuel scolaire

Les manuels scolaires occupent plusieurs fonctions dans le processus d'enseignement / apprentissage. Donc ils sont destinées et relatives à l'élève et à l'enseignant.

Nous pouvons synthétiser Les fonctions d'un manuel scolaire du FLE ainsi :

Fonction de transmission de connaissances

Le manuel scolaire est le guide qui contrôle le déroulement des étapes d'une formation, il est porteur de connaissances. Grâce à lui, l'enseignant peut transmettre des connaissances, des données particulières, des nouvelles conceptions, une terminologie spécifique...

Fonction de développement de capacités et de compétences

Le manuel scolaire sert au développement des compétences, telle que synthétiser, analyser, classer, sérier, mémoriser à condition de ne pas négliger le savoir les contenus et les situations-problèmes différents et dans des disciplines variées

Fonction de consolidation des acquis

Le manuel scolaire transmet des exercices d'applications dans différentes situations pour but d'assurer un certain équilibre et fixer certains apprentissages. Les exercices sont l'un des contenus indispensables des manuels scolaires.

Actuellement, il y a des manuels scolaires qui sont accompagnés des cahiers d'activité contenant des exercices d'application faits pour évaluer les acquisitions des apprenants, infirmer ou confirmer l'atteint de ces acquis, et les consolider.

Fonction d'évaluation des acquis

Le manuel scolaire sert à une vision formative pour noter les difficultés rencontrées et recenser les lacunes des élèves ainsi que découvrir les points forts et les points faibles des apprenants. Cette fonction a pour but de remédier tous ces obstacles adéquatement selon le type de difficulté.

Fonction d'aide à l'intégration des acquis

Cette fonction vient pour compléter les fonctions précédentes. L'apprenant doit être capable de réemployer ses acquis dans des situations diversifiées. L'intégration des acquis peut être vue à travers l'intégration disciplinaire, et l'intégration interdisciplinaire (qu'il s'agit d'exploiter et réutiliser les savoirs et les compétences déjà acquis au sein d'une même discipline ou diverses disciplines).

Fonction de référence

Le manuel scolaire est la référence des informations pour l'apprenant. Il contient des propositions qui peuvent aider l'apprenant à chercher d'autres informations. F.M. GERARD (1996), p 88, affirme : « *Ce type de manuel n'est pas utilisé de manière linéaire, de la première à la dernière page. Sa conception permet de faire appel à l'une ou l'autre de ses parties en fonction des besoins. Ces manuels sont plus des points de départ que des points d'arrivée* ».

Fonction d'éducation sociale et culturelle

Il est évident que les manuel scolaire présente un contenu culturel, en ce qui concerne les traditions, les habitudes, les représentations du monde, la vie quotidienne, les croyances, les principes, les connaissances et les normes d'une société précise, Ces contenus culturels permettent d'enrichir le lexique relatif à un thème donné, acquérir de nouvelles données culturelles et développer l'esprit critique et analytique des apprenants. Jean Hébarard (2010), p79, affirme que : « *l'enseignement est un passeur, passeur culturel .C'est à dire qu'il va créer des liens entre les lectures des apprenants, leurs jugements, et la mise en mémoire des itinéraires de lecture afin de bâtir une culture commune* ».

La décision de la production d'un manuel scolaire

Selon GERARD, F, M, et ROEGIERS X (2009) p432, Pour produire un manuel scolaire il faut respecter plusieurs critères :

« *L'élaboration d'un manuel scolaire est un processus complexe dans lequel interviennent de nombreux acteurs. Ceux-ci remplissent trois fonctions qui interagissent:*

-la conception, c'est-à-dire la réalisation d'un manuscrit ;

-l'évaluation, qui devrait garantir la qualité du manuel ;

-l'utilisation, qui finalise le processus.

Au centre, la fonction d'édition assure les liens entre conception, utilisation et évaluation. L'éditeur assume en outre la fabrication, le financement et la diffusion du manuel scolaire».

I.6.4 Les étapes de la production d'un manuel scolaire

Nous pouvons préciser trois étapes pour la production d'un manuel scolaire :

Premièrement : l'aspect physique

La délimitation du projet en analysant besoins des apprenants l'explication du projet, la conception de l'apprentissage, la délimitation du contenu d'apprentissage soumis à une cohérence et à une progression.

Deuxièmement : l'aspect financier

L'écriture à travers la présentation matérielle du manuel : sa forme, le volume, les couleurs, les illustrations... la rédaction de l'ensemble en arrangeant toutes les rédactions des auteurs du manuel, une lecture de cohérence générale puis la composition et la mise en page.

Troisièmement : l'édition

La fabrication passant par une première épreuve qui nécessite une correction par les auteurs pour faire une impression finale du manuel.

*« Il faut bien être conscient de tout ce que représente le choix d'un manuel scolaire : c'est lui qui rendra possible, qui facilitera, qui souvent imposera ou interdiera des conceptions touchant à la formation intellectuelle, culturelle, idéologique et affective des futurs citoyens ».*F.Richaudeau. (1979), p49

I.6.5 Les critères d'évaluation des nouveaux manuels scolaires en Algérie

La correspondance des aspects pédagogiques avec les revendications des programmes

L'élaboration de l'apprentissage doit être :

- a. Formulée.
- b. Correspondante au programme.
- c. Adéquate avec la compétence à développer.
- d. Spécifique par rapport à la compétence visée.

La démarche d'enseignement/ apprentissage

- a- L'énonciation de la démarche d'apprentissage.
- b- La correspondante au programme.
- c- La conformité des contenus scientifiques d'apprentissage avec le programme.
- d- La pertinence des données théoriques pour chaque domaine d'apprentissage.
- e- Le respect des normes d'écritures.

La correspondance de l'évaluation des apprentissages avec l'APC

- a- La présentation de l'évaluation.
- b- Les spécificités des situations d'intégration.
- c- L'objectif de la remédiation.

Les facilitateurs pédagogiques (des outils que l'auteur met en disposition de l'utilisateur pour faciliter l'accès à l'information et permet de profiter de l'ouvrage) doivent être

- a- Présents.
- b- Adaptés à l'âge de l'apprenant.
- c- Pertinents tout au long de l'apprentissage.

La correspondance des aspects socioculturels au programme

- a- La figuration de la société algérienne : La représentation variée et ajustée des personnages, de leurs spécificités personnelles et sociales, et du contexte social.
- b- La figuration et l'existence des valeurs universelles.

Les aspects publicitaires

La publicité dans le manuel scolaire a des objectifs commerciaux et des objectifs pédagogiques

L'adéquation des aspects matériels de l'édition au cahier des charges

La qualité des matériels

- a- la couverture.
- b- le format.
- c- le fabrication.

La présentation convenable du matériel

- a- la page de couverture.
- b- la page de présentation de l'édition.
- c- la figuration des facilitateurs techniques.

La lisibilité et la compréhensibilité des textes et des illustrations, typographie, la mise en page.

Conclusion

La didactique se définit par l'usage des données disciplinaires et scientifiques, elle centre sur la relation entre les trois pôles du triangle didactique (savoir, enseignant, apprenant).

Dans la partie théorique, nous avons tenté de survoler sur les concepts (didactique, méthodologies d'enseignement, apprentissage de la langue française, programme, nouvelles réformes, manuel scolaire,...) et récapituler tout ce qui est relatif à l'apprentissage du FLE dans l'enseignement primaire, précisément la classe de la 5AP.

La compréhension de ces concepts nous aide à avoir une réflexion scientifique et à justifier la manière de voir les choses, elle nous permet de passer à l'analyse des phénomènes sans rencontrer des situations complexes et des notions difficiles.

Partie pratique

Chapitre1

Cadre méthodologique

Dans ce deuxième chapitre pratique, nous allons procéder à recueillir et analyser des données afin de vérifier nos hypothèses de départ et répondre à la question de recherche posée au début de notre travail.

Nous allons, tout d'abord, commencer par analyser le contenu du manuel scolaire de français 5 AP, et discuter les concepts essentiels intégrés dans le manuel en faisant une petite comparaison entre les deux manuels (la première et la deuxième génération).

Pour subventionner notre recherche, nous avons accompagné notre travail avec un questionnaire destiné aux enseignants chargés des classes de 5 AP de matière de la langue française.

Ensuite, nous entamons une démarche qualitative basée sur un entretien qui a eu lieu avec une enseignante chargée de classe de la cinquième année primaire ,troisième année d'application des programmes de 2^{ème} génération en matière de langue française.

I.1 Protocole de la recherche

I.1.1 Corpus d'analyse

Notre corpus de recherche est constitué des différentes activités du manuel scolaire de la 5AP de 2^{ème} génération, le choix du manuel vient à la suite de la recherche des documents qui représente les supports didactiques indispensables dans les démarches de l'enseignement et l'apprentissage.

I.1.2 Choix du public

Nous avons choisi les enseignants de cinquième année primaire qui ont plus de 6 ans de travail dans l'enseignement primaire car ils ont témoigné la réforme et les changements qui ont eu lieu dans le programme éducatif. Ils peuvent nous donner les avantages et les inconvénients, ainsi que les difficultés rencontrés lors de l'exécution du programme.

I.1.3 Motivation du choix

Ce qui nous a motivé à choisir ce thème est que le niveau des apprenants dans le cycle primaire marque un recul en ce qui concerne les résultats de la langue française due aux changements et aux modifications consécutifs. Le programme de la 2^{ème} génération doit être discuté pour appuyer sur les points positifs et surtout les points négatifs afin de les éviter lors de transmission des cours.

I.2 Présentation du questionnaire

Le questionnaire est un outil qui permet de prélever des réponses de manière systématique" ANGERS (2021), p1.

C'est une technique de recueil d'informations mise en place afin d'expliquer et de comprendre des faits. Ce questionnaire se présente sous la forme d'une série de questions posées dans un ordre bien précis il repose sur une démarche purement mathématique" VILATTE (2021), p1.

Nous pouvons analyser les informations et les résultats obtenues à travers des tableaux statistiques et des graphies pour qu'ils soient lisibles, claires et nets.

Le questionnaire a été destiné aux enseignants du primaire pour but d'approfondir notre recherche et de faire recours aux résultats de la grille, sous le thème de " l'efficacité du programme de la 2^{ème} génération dans l'enseignement primaire "*étude analytique du manuel scolaire de 5 AP. Ce questionnaire est composé de 12 questions (questions fermées et ouvertes) sous forme électronique et en papier.

Date de début et de fin du questionnaire : Du 15/05/ 2022 à 13/06/ 2022

I.2.1 Les enseignants interrogés: sont 30 enseignants et enseignantes, cette hétérogénéité nous aide à aboutir à des points de vue différents et communs et découvrir des différentes façons de voir les choses concernant l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

Sexe	Nombre	Pourcentage
Homme	8	26 %
Femme	22	%73

I.2.2 La moyenne d'âge des enseignants et d'expérience professionnelle

L'âge et l'ancienneté sont des aspects très importants dans notre étude, l'expérience nous aide à bien déterminer le cadre de recherche relatif au programme de la deuxième génération, grâce aux différentes méthodes et approches utilisées par eux.

Nous avons basé sur l'expérience professionnelle (plus de 6 ans de service) pour objectif de diversifier les résultats et obtenir des réponses fiables.

La moyenne d'âge des enseignants	La moyenne d'expérience professionnelle
35 ans	9 ans

I.2.3 Les différents diplômes obtenus :

Nous notons que la diversité des enseignants selon leurs diplômes et leurs instituts peut enrichir notre étude à l'aide de leurs pré-requis et leurs expériences.

La formation de l'étudiant à l'université diffère de la formation de l'école supérieure qui prépare l'étudiant pour être un enseignant directement après son cursus universitaire, cependant, le sortant de l'école supérieure a fait une formation intensive en ce qui concerne la pédagogie et la gestion de classe ainsi que le stage pratique dans les écoles.

L'objectif ici ce n'est pas de juger les enseignants ou les évaluer, mais pour avoir une idée sur leurs avis, et obtenir des réponses variantes.

Les différents diplômes obtenus	Nombre	Pourcentage
ITE	04	13 %
Licence	10	33 %
Master	08	26 %
ENS	07	23 %
Autres	01	03 %

I.3 Présentation de l'entretien

Ainsi nous pouvons signaler que tout au long de ce travail de recherche, nous avons suivi une méthode d'une approche qualitative et une approche quantitative à travers le contact direct et l'interaction avec les enseignants du primaire, pour objectif de collecter des données informatives et recueillir des informations fiables.

Pour renforcer notre étude et arriver à des résultats exacts, nous avons rencontré l'enseignante ZEMOURI SOUAD, enseignante dans le cycle primaire, depuis 8 ans, travaille à l'école MEGHAZI DJELLALI à AINDHEB, wilaya de TIARET et sortante de l'école normale supérieure de BOUEREAH. ALGER, pour faire un entretien de recherche avec elle. Nous avons pu profiter de son expérience à travers ses réponses qui ont été aidantes.

Le rencontre s'est fait au niveau de l'école de MEGHAZI, le jeudi 19 mai 2022 à 15:00, l'entretien dure environ 20 minutes, nous avons posé 5 questions importantes, qui peuvent donner sens à notre recherche.

I .4 Présentation des deux manuels scolaires (1^{ère} génération et 2^{ème} génération).

Le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la 1^{ère} génération

Les auteurs	Les fonctions occupies
Lamine SRITI	Inspecteur de l'éducation nationale
Sacia FERRAH	MEF Maître de l'enseignement fondamental
Nafissa ADJROUD	Professeur de l'enseignement fondamental
Fouzia NOUI	MEF Maître de l'enseignement fondamental
Mohamed NADJI	MEF Maître de l'enseignement fondamental

L'équipe technique

Conception et mise en page : Boubakri Nawel.

Conception de la couverture : Mohammedi Amel.

Date d'édition : 2015/2016

le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la 2^{ème} generation

Les auteurs	Les fonctions occupies
Leila Medjahed	Professeur des universités.
Mouloud Ferhat	Inspecteur d'enseignement primaire
Kahina Kedadouche	professeur de l'enseignement primaire

L'équipe technique

Montage, conception de la maquette, et traitement de photos : Boubakri Nawel

Illustrations : Bouhila Fadila.

Coordination : Boudali Zohra /Azouaoui Cherif

Date d'édition : 2019/2020

Les deux manuels sont accompagnés des cahiers d'activités.

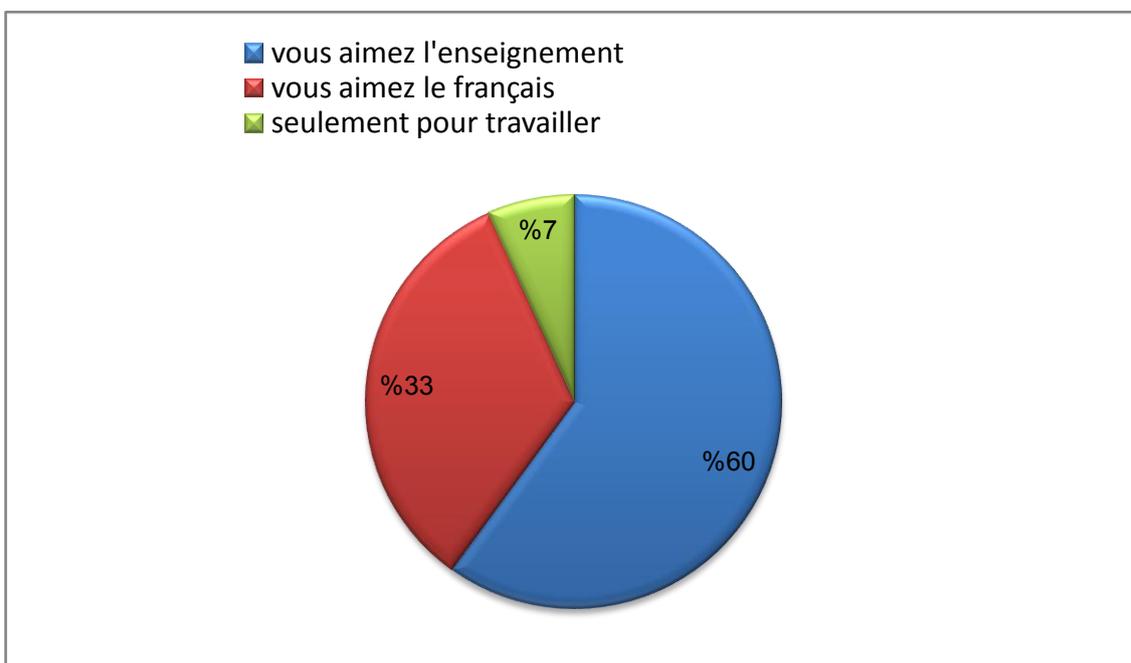
Chapitre 2

Cadre analytique

Phase analytique

L'analyse du questionnaire

Question 01 : Pour quelle raison choisissez-vous l'enseignement du français au primaire ?



Secteur 01 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 01 :

La majorité des réponses montrent que les enseignants ont choisi l'enseignement du français au primaire parce qu'ils aiment leur métiers et ils sont intéressés à l'enseignement, un taux de 33% font ce métier car ils préfèrent la langue française, et ils trouvent que c'est important de travailler sur cette langue en classe parce qu'elle est la première langue étrangère et beaucoup plus utilisée au sein de la société algérienne et a sa place dans le système éducatif scolaire. Une minorité de 7% ont justifié leur choix par le besoin de garantir leurs vies par un travail honorable.

Question 02 : Trouvez-vous que c'est facile de faire apprendre les éléments de base du FLE à un enfant ?

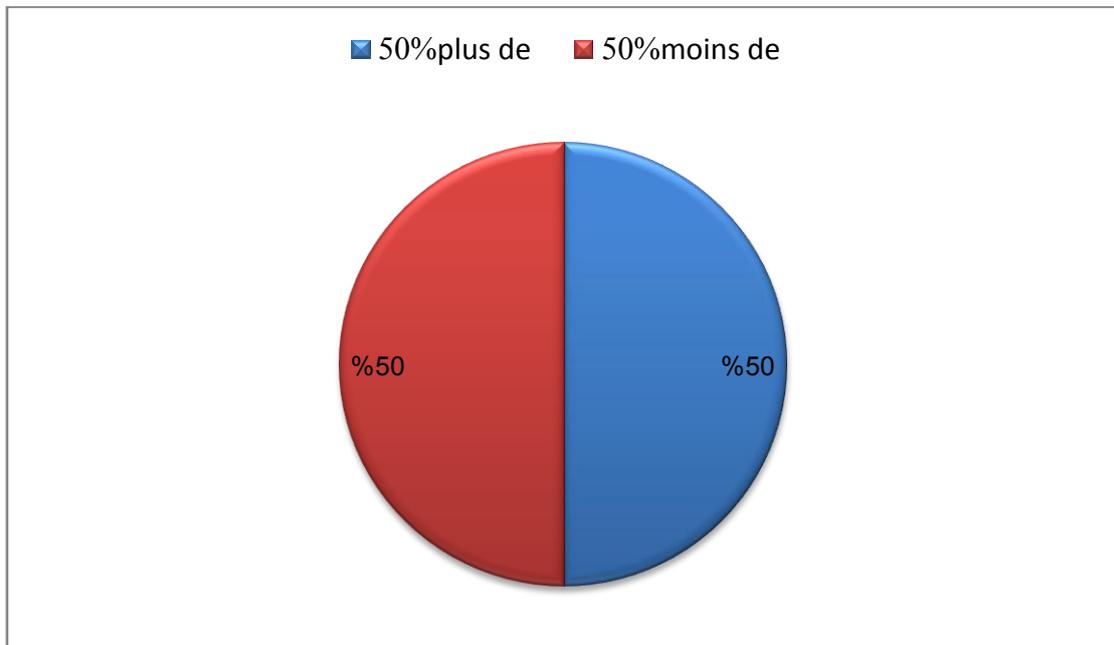


Secteur 02 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 02 :

Nous avons remarqué après le recueil des réponses de cette question, que la moitié des enseignants trouve que ce n'est pas facile du tout de faire apprendre un petit enfant une langue étrangère surtout si cette langue n'est pas utilisée dans son entourage, 50% disent que c'est facile à transmettre la langue française à un enfant natif arabe.

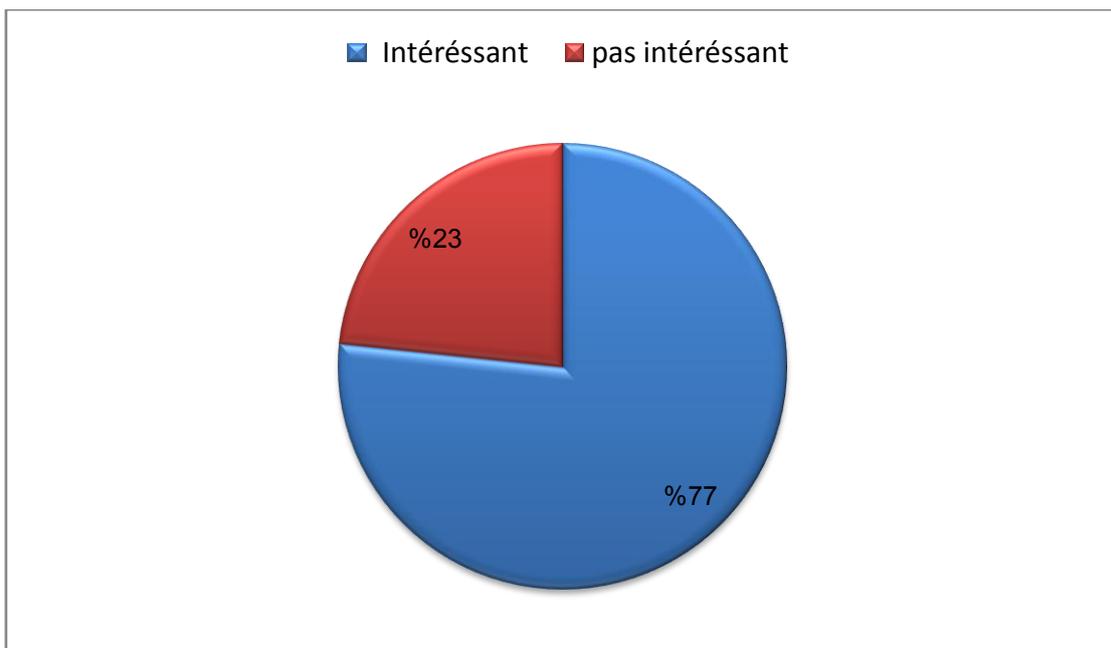
Question 03 : A quel degré, les apprenants peuvent maîtriser le français au primaire?



Secteurs 03 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 03 : Le pourcentage des réponses de cette question est équilibré, la moitié des interrogés ont dit que les apprenants ont la capacité de maîtriser la langue française facilement sans difficultés, le reste disent que les apprenant ne peuvent pas dépasser 50% de maîtrise de la langue française.

Question 04 : Comment trouvez-vous le programme de la 2^{ème} génération ?

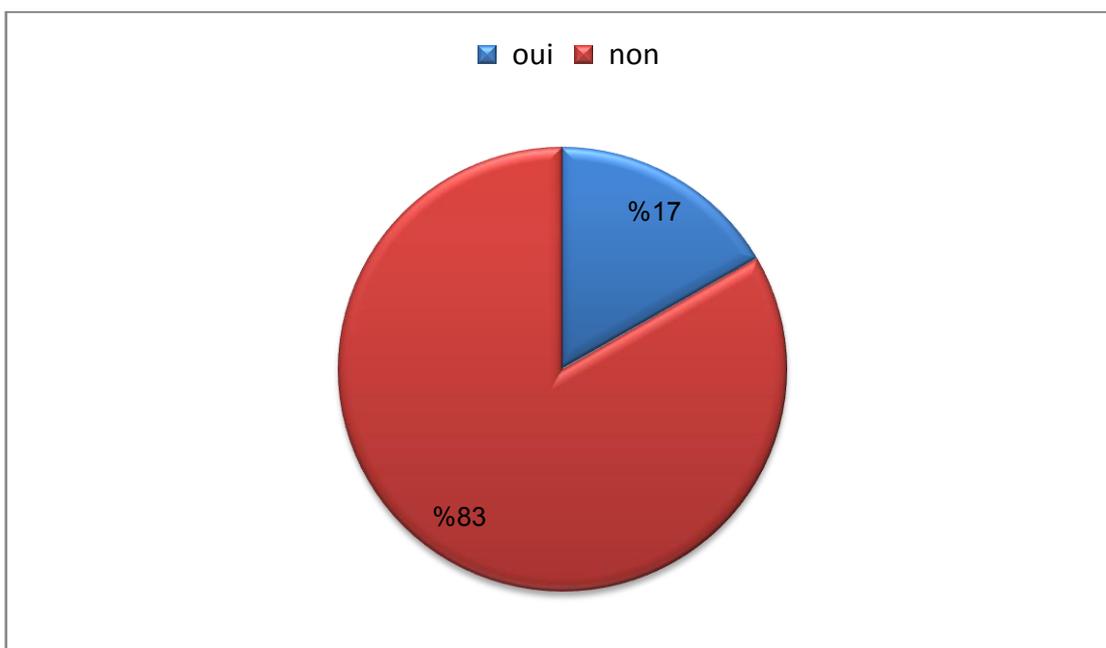


Secteurs 04 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 04 :

Voire que le programme de la deuxième génération est intéressant selon les réactions de la plupart des enseignants interrogés, ce pourcentage de 77% montre une satisfaction devant cette nouvelle réforme, les autres voient que ce n'est pas du tout assez intéressant.

Question 05 : Ya t'il beaucoup de changements en élaborant le programme de la 2^{ème} génération ?

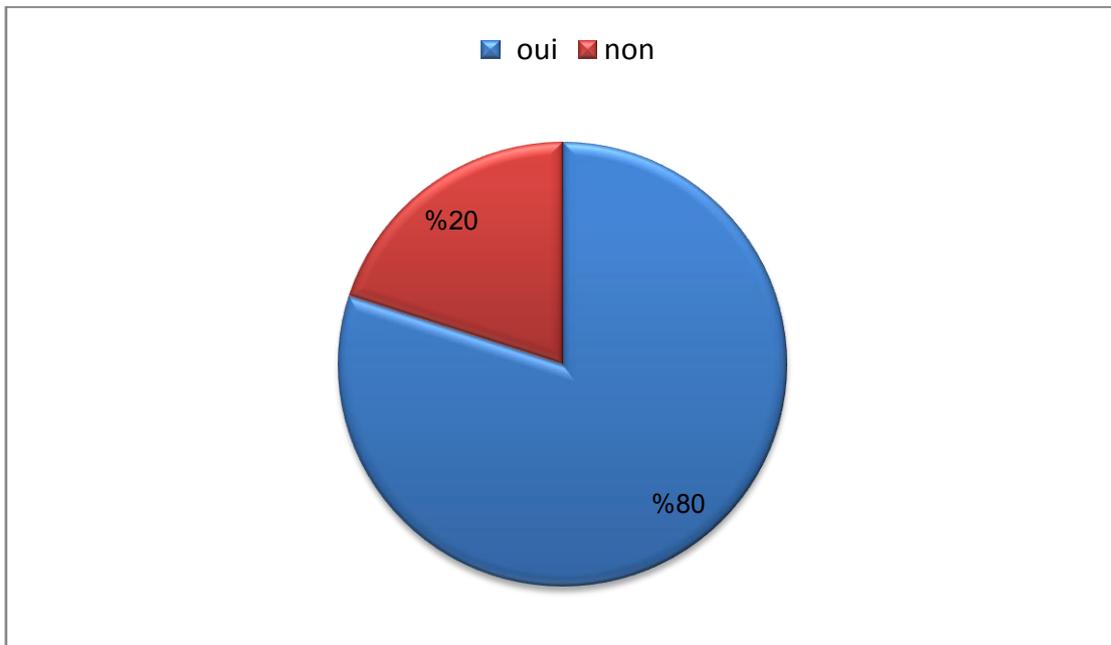


Secteurs 05 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 05 :

La majorité des enseignants du primaire n'observe pas qu'il y a beaucoup de modifications au niveau de programme de 5 AP, 17 % déclare que cette refonte qui termine toujours avec l'approche par compétence a marqué beaucoup de changements au moment d'élaboration du programme.

Question 06 : A) Rencontrez – vous des difficultés dans le programme de la 2^{ème} génération ?

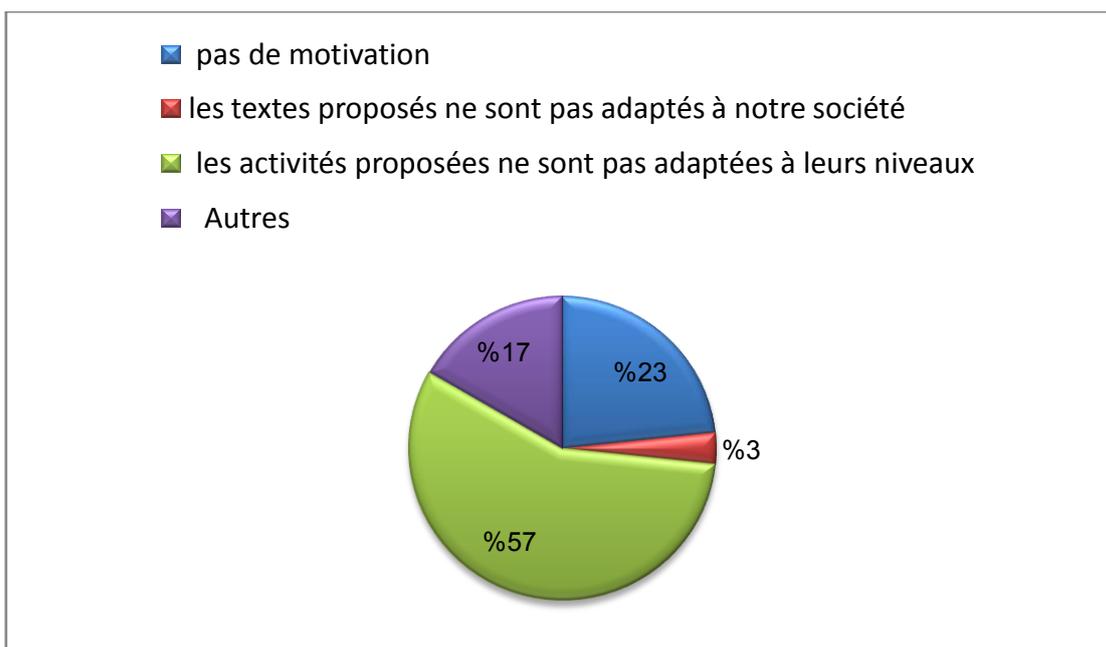


Secteurs 06 (A): Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 06 :

Selon les réponses des enseignants, nous avons remarqué que la plupart d'eux, malgré leur expérience et leur formation institutionnelle et leur différentes situations, ils souffrent avec le nouveau programme, et trouvent des difficultés à appliquer cette nouvelle réforme, 20% seulement qui disent qu'ils n'ayant pas trouvé des obstacles lors de leur mission éducatif.

B) Si oui, quel types de difficultés ?

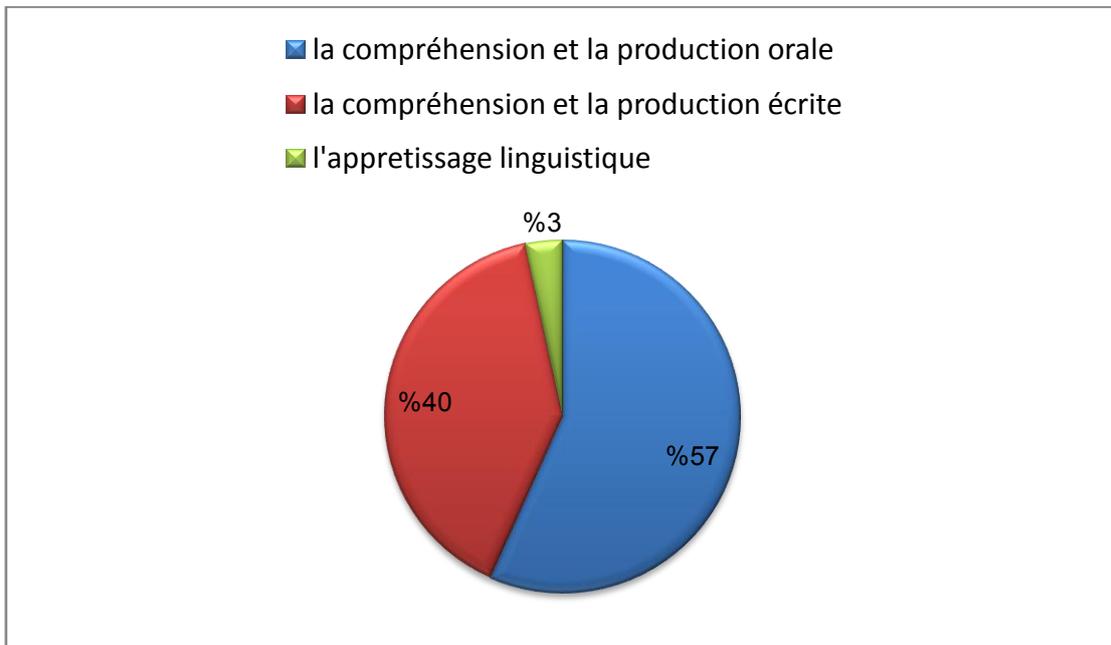


Secteurs 06 (B) : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 06 (B) :

Plus que la moitié des enseignants qui ont répondu par oui, justifient leurs réponses par l'inadaptation des activités proposées avec le niveau des apprenants. Un seul enseignant qui a infirmé l'existence de la culture de la société dans les thèmes proposés, 23% ont dit que les thèmes ne sont pas motivants, et le reste des interrogés ont trouvé des difficultés mais ils n'ont pas précisé le type de ces difficultés.

Question 07 : Le programme de la 2^{ème} génération est utile pour quelle compétence ?



Secteurs 07 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 07 :

Dans cette question nous avons insisté sur les compétences réalisées par ce programme car il suit la méthodologie de l'approche par les compétences.

57% ont voté pour l'utilité du programme dans la compréhension et la production de l'oral, 40% ont trouvé qu'il est avantageux dans la compréhension de l'écrit. Un seul enseignant dit que ce programme sert à l'acquisition des points de langue.

Question 08 : Les journées pédagogiques forment-elles les enseignants en ce qui concerne le programme de la 2^{ème} génération ?



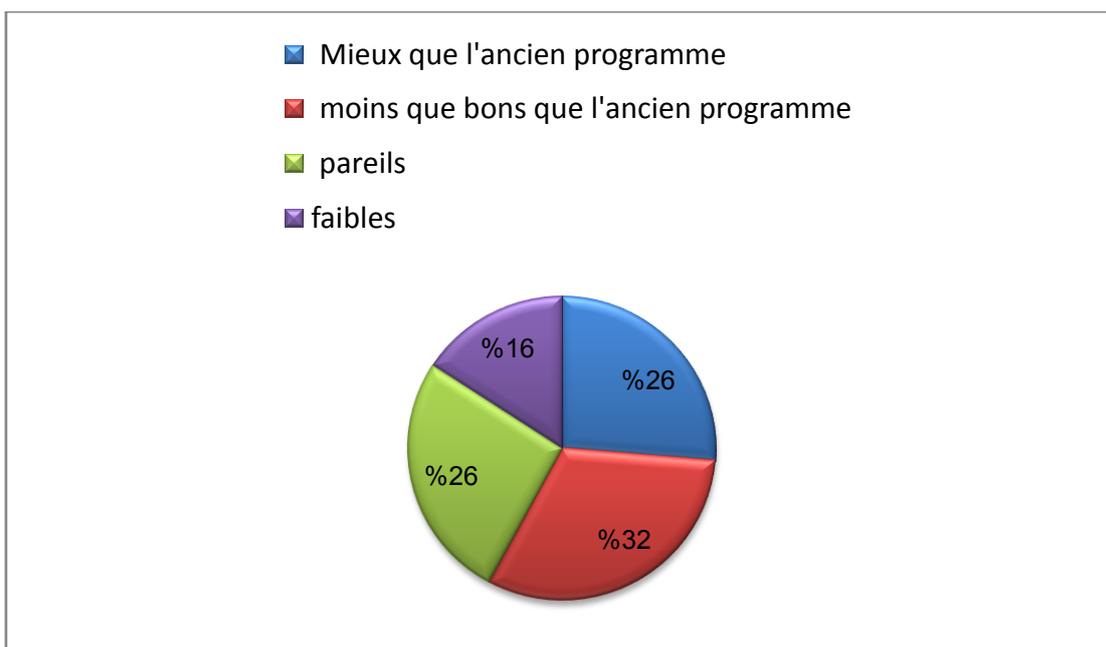
Secteurs 08 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 08 :

Vu que les réponses par non représentent la majorité, alors les journées pédagogiques (cellules, demi-journées, conférences ou séminaires...) ne jouent pas son vrai rôle de formation et ne permettent pas à l'enseignant d'être à la une en ce qui concerne l'actualité des programmes éducatifs.

27 % des enseignants interrogés trouvent une certaine utilité dans les journées de formation pédagogique.

Question 09 : Après le changement du programme, les résultats des examens sont :



Secteurs 09 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 09 :

32 % des enseignants confirment que les résultats des apprenants sont moins bons que l'ancien programme, 16 % dit aussi que les résultats de leurs élèves sont faibles ; ces chiffres sont effrayants et horribles par rapport le besoin de la langue française dans le système éducatif.

26% enseignants remarquent que les résultats sont mieux qu'avant, et 26% enseignants pensent que les résultats sont pareils. Ces chiffres qui sont presque convergents indiquent que les résultats des apprenants n'à rien avoir avec le programme de la deuxième génération.

Question 10 : Ce programme aide-t-il l'enfant à enrichir son stock lexical ?



Secteurs 10 : Pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 10 :

Les résultats obtenus, nous permettent de dire que les élèves peuvent acquérir de nouveaux mots à travers les textes proposés dans le manuel scolaire à propos de programme de deuxième génération, et à l'aide des situations d'intégration, moins que la moitié des enseignants interrogés ont dit que ce programme ne sert pas à un enrichissement lexical, ils considèrent que l'apprenant soit responsable de construction de son bagage linguistique.

Question 11 : Ce programme base beaucoup plus sur :

L'effort de l'enseignant ou l'effort de l'apprenant.



Secteurs 11 : pourcentage des réponses des enseignants

Commentaire 11 :

A partir de ces réponses, il est évident que le nouveau programme appuie sur l'effort de l'apprenant, et met le grand travail sur lui, et considère l'enseignant comme un accompagnateur qui oriente les apprenants vers un apprentissage efficace.

II.1. Analyse des manuels scolaires de la 5^{ème} AP de la 1^{ère} génération et celui de la 2^{ème} génération:

Nous avons suivie une méthode analytique qui a été tirée d'un « guide de la recherche en didactique des langues et des cultures ».

Domaine d'analyse

Les conditions de la production du support

- **Conditions politiques**

Nous remarquons que les deux manuels scolaires comme étant des aides pédagogiques financées et éditées par l'État, ont été mis à la disposition des apprenants et des

enseignants avec un prix raisonnable, l'ancien coûte 240 DA et le nouveau coûte 250 DA. Donc il n'y a pas de différence remarquable entre les deux manuels.

- **Conditions éditoriales**

Edition : Les deux manuels sont édités par l'éditeur d'État «l'Office National des Publications Scolaires».

Auteurs : ce manuel scolaire vise à indiquer les noms des auteurs ainsi que la fonction occupée par chacun d'eux. Ils se figurent dans la page de la présentation d'office.

Le public visé

Les deux manuels scolaires sont des supports pédagogiques destinés aux apprenants de la 5^{ème} AP qui sont âgés de 10 ans, mais nous remarquons qu'il existe une différence entre l'ancien et le nouveau manuel scolaire au niveau des objectifs d'apprentissage visés :

Les objectifs de l'ancien manuel scolaire paraissent plus clairs et précis par rapport à celui du nouveau. le manuel scolaire de la première génération permet à l'apprenant à consolider ce qu'il a appris en 4^{ème} AP, comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit en langue française à l'aide des textes et des histoires longues ainsi que des poèmes, découvrir le fonctionnement de la langue etc. Tandis que le manuel scolaire de la deuxième génération vise à l'apprentissage du français, rendre cet apprentissage facile et stimulant, la découverte d'un nouveau lexique etc.

- **Situation d'utilisation**

Nous disons qu'il n'existe aucune différence entre le manuel scolaire de la première génération et celui de la deuxième. Les deux sont affectés à l'enseignement/apprentissage du français en tant qu'une langue étrangère en Algérie.

- **L'arrière-plan méthodologique du moment de conception du manuel scolaire**

Les deux programmes suivent la méthodologie éducative l'approche par compétences, malgré l'absence de quelques fondements.

Nous constatons que les deux manuels scolaires permettent de développer les compétences (communicatives ou linguistiques). Nous avons noté que chacun d'eux suit un processus du transfert d'apprentissage différent de l'autre:

Le manuel scolaire de la première génération tente de mobiliser les ressources cognitives, l'apprenant sera capable de (reformuler, analyser, déduire, induire, etc.).

Tandis que le manuel scolaire de la deuxième génération suit le processus du transfert d'apprentissage en mobilisant des ressources cognitives et tout en exploitant les acquisitions d'une séance dans une autre. Nous annonçons également que le nouveau manuel scolaire admet une ouverture sur le plurilinguisme tout en défendant le recours à la langue maternelle par contre à l'ancien manuel scolaire qui ne fait référence qu'à la langue enseignée.

L'objet du manuel scolaire

La macrostructure

Nous constatons une différence entre la formulation du titre des deux manuels scolaires, le nouveau manuel scolaire est titré comme se suit (français 5^{ème} Année Primaire) L'ancien manuel scolaire est intitulé de (Mon livre de Français 5^{ème} Année Primaire).

En ce qui concerne les couvertures (la 1^{ère} et la 4^{ème} couverture) des deux manuels scolaires, nous constatons qu'elles comportent les mêmes éléments sauf que les couleurs utilisées : la domination de la couleur bleue dans les deux manuels, la présence de la couleur jaune, dans le manuel scolaire de la deuxième génération, ainsi que les personnages présentés dans l'ancien manuel qui sont des dessins animés contrairement au nouveau manuel qui représente un personnage réel (une petite fille), la formule de l'intitule et les couleurs utilisées le dessins...ont un impact sur l'aspect psychique de l'enfant.

Si nous concentrons à la structure générale du manuel scolaire, nous constatons que dans le manuel scolaire de la première génération, l'enseignement/ apprentissage de la compétence communicative (l'étude de la compréhension orale et écrite ainsi que de la production orale et écrite) est séparé de celui de la compétence linguistique (l'étude du vocabulaire, de la grammaire, de la conjugaison et de l'orthographe). Par contre le manuel de la deuxième génération, les deux compétences se déroulent en parallèle.

En ce qui concerne les unités didactiques des deux manuels, celui de la 1^{ère} génération est divisé en quatre projets, chaque projet contient trois séquences sous ensemble de 12 séquences, et le manuel de la 2^{ème} génération est divisés en quatre projets, chaque projet contient deux séquences, sous ensemble de 8 séquences seulement.

Autre point de divergence est celui du sommaire, nous pouvons indiquer que l'ancien manuel scolaire qui renferme un sommaire, une table de matières ainsi qu'un

tableau visant le repérage des points de langue. Contrairement le nouveau manuel scolaire ne comporte qu'un tableau des contenus.

Nous notons aussi qu'il existe une différence relative aux thèmes traités : le manuel scolaire de la première génération vise à mettre en place des thèmes démobilisés relevant soit du domaine imaginaire ou bien du domaine scientifique, cependant le manuel scolaire de la deuxième génération fait traiter des thèmes qui renvoient à la vie familiale, sociale de l'apprenant et des thèmes relatifs à la nature ce qui l'aide à prendre part dans son environnement .

La microstructure

Commençant par Les rubriques employées dans les deux manuels : ils sont des phrases déclaratives commencent par le pronom personnel (je). Cette utilisation vise à impliquer et ordonner indirectement l'apprenant dans son processus d'apprentissage.

Nous avons remarqué que l'ancien manuel scolaire est un peu lourd par rapport au nouveau manuel scolaire. L'ancien contient 144 pages et le nouveau contient 104 pages. A l'iconographie, nous pouvons dire que ces deux manuels contiennent des illustrations, mais le nouveau manuel est un peu plus chargé que l'ancien.

Le contenu méthodologique

Les références ambitionnées et la réalité du support peuvent nous informer que les bases théoriques enfermées dans les deux manuels scolaires sont réelles. Cette affirmation a pu être justifiée tout en se basant sur l'accord qui existe entre l'objectif principal qui vise à permettre aux apprenants de communiquer en langue étrangère et le développement des quatre compétences, et la méthodologie éducative suivie dans les deux manuels, (l'approche par compétence), malgré que rien nous affirme que l'approche par compétences est la méthodologie suivie dans la conception de ces deux supports pédagogiques.

La méthodologie d'enseignement et d'apprentissage par domaine

Il existe une différence évidente entre la méthodologie d'enseignement/apprentissage de la compréhension orale et écrite suivie par le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la première génération et celle utilisée par le manuel scolaire de la deuxième génération. L'ancien manuel scolaire suit une démarche sémasiologique qui vise à amener les élèves de partir de la forme vers le sens pour comprendre un texte ou un énoncé.

Par contre au nouveau manuel qui incite une démarche onomasiologique qui permet aux apprenants à comprendre tout en partant du sens vers la forme.

Nous pouvons noter également qu'il existe une grande différence entre l'ancien manuel scolaire de la 5^{ème} AP et le nouveau manuel scolaire quant à l'enseignement / apprentissage de la compétence linguistique (apprentissage linguistique).

Le manuel scolaire de la première génération incite un enseignement / apprentissage qui part d'un texte suivi par quelques questions (approche textuelle) de la compréhension pour passer ensuite à la règle à retenir en terminant la séance par la phase d'application. Cette démarche est recommandée par l'approche par compétences en tant qu'une méthodologie éducative qui ordonne la conception de ce support pédagogique.

Contrairement à l'enseignement / apprentissage de cette compétence il n'est pas évident dans le manuel scolaire de la deuxième génération. Donc nous résumons cela que la mise en place de l'enseignement/ apprentissage de la compétence linguistique dans le manuel scolaire de la première génération est très organisé par rapport à celui du manuel scolaire de la deuxième génération.

Parlant de l'aspect culturel représenté dans ces deux aides pédagogiques, nous pouvons confirmer que le nouveau manuel scolaire vise à transmettre un contenu interculturel qui lui permet de s'adapter avec son entourage contrairement à l'ancien manuel scolaire qui vise à partager un contenu culturel totalement étranger.

Donc nous constatons que le manuel scolaire de la deuxième génération marque une conformité avec l'un des objectifs de l'approche par compétence.

Les activités proposées

Nous remarquons que les deux manuels scolaires de la 5^{ème} AP font référence à différents types d'activités (dialogues, textes et tableaux à compléter, questionnaire avec les différents types de questions etc.) afin de garantir une meilleure compréhension et application des règles retenues et afin d'entraîner les apprenants à résoudre des différents types de problèmes

Nous pouvons indiquer que le manuel scolaire de la première génération se caractérise par des consignes directes dont la réponse se trouve dans le texte lu ainsi qu'aux questions qui sollicitent aux apprenants d'employer la règle retenue en opposition au manuel scolaire de la deuxième génération qui enferme les consignes qui exigent aux apprenants de compléter des dialogues, des tableaux et des textes. Nous annonçons également que le manuel scolaire de la première génération ne contient que des exercices et des activités par contre au nouveau manuel scolaire qui donne lieu à des tâches (réalisation du projet).

Le contenu linguistique et discursif

Concernant le contenu linguistique et discursif de ses deux aides pédagogiques, nous pouvons résumer les points de divergences ainsi :

L'ancien manuel scolaire fait recours à un lexique difficile ainsi qu'à des mots longs qui posent un problème d'articulation aux apprenants, ce lexique semble plus complexe que le nouveau manuel qui enferme un lexique simple et des mots courts qui sont appropriés avec l'âge des apprenants.

Le nouveau manuel scolaire qui fait recours à des thèmes relatifs souvent à la vie quotidienne, familiale, religieuse et sociale des apprenants, ce qui leur permet de prendre part dans leurs communications quotidiennes et de assimiler un bagage linguistique, contrairement à l'ancien manuel scolaire qui met en place des thèmes qui se relèvent du domaine scientifique ou bien de l'imagination et ne fait référence qu'à la langue française.

Le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} AP marque une ouverture sur le plurilinguisme qui favorise l'utilisation de la langue maternelle des apprenants.

Dans l'ancien manuel scolaire de la 5^{ème} AP est séparé de la compétence communicative (la compréhension / production orale et écrite) de celle de l'enseignement / apprentissage de la compétence linguistique (l'apprentissage linguistique) à l'inverse, le nouveau manuel scolaire qui vise à mettre en relief ces deux compétences car l'étude de l'une aide à l'acquisition de l'autre.

La conception de l'action pédagogique

Nous avons constaté que ces deux aides pédagogiques visent à transmettre aux apprenants des valeurs qui sont figurées comme étant essentiels, nous notons qu'il existe des valeurs scolaires, des valeurs sociales, des valeurs relationnelles, et des valeurs nationales etc. Nous constatons que ces deux manuels scolaires donnent une importance à la réussite de la scolarisation en utilisant le cahier d'activités, les facilitateurs techniques qui aident les apprenants à utiliser ce manuel scolaire, les facilitateurs pédagogiques qui aident les élèves à apprendre, et qui leur orientent vers l'action.

Présentation globale du manuel scolaire de la 5 AP d'aujourd'hui

La réforme du système éducatif en Algérie, mise en application depuis 2003 d'une manière progressive, est à l'origine d'une refonte pédagogique. Le manuel scolaire a subi des modifications qui ont touché toutes les caractéristiques d'un manuel : la forme,

l'édition, le contenu, l'impression et les qualités de papiers ainsi que les démarches suivies.

Notre recherche nous implique à faire une analyse brève du manuel scolaire de la 5 AP d'aujourd'hui, aussi une petite comparaison entre ce dernier et l'ancien manuel afin de détecter les points forts et les points faibles du programme de la deuxième génération.

Présentation des programmes-types du manuel de la cinquième année primaire

Le manuel scolaire, intitulé Français cinquième année primaire, s'étale sur 104 pages. Il se répartit comme suit :

Projet Séquence	Actes de parole	Tâches
<p>Projet 1 : Au Zoo</p> <p>Intention communicative : Réaliser des posters d'animaux sauvages.</p> <p>Séquence 1 : Pauvre petite gazelle.</p> <p>Séquence 2 : C'est un vrais Fennec.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Décrire un animal - Présenter l'état d'un animal 	<ul style="list-style-type: none"> - Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo. - fabriquer des posters d'animaux sauvages.
<p>PROJET 2 : C'est un lieu exceptionnel !</p> <p>Intention communicative : Organiser une visite d'un lieu exceptionnel, pour nous le présenterons à nos camarades.</p> <p>Séquence 1 : Nous allons au musée.</p> <p>Séquence 2 : Dans le train</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Raconter un évènement. - Situer un évènement dans le temps 	<ul style="list-style-type: none"> - fabriquer le programme de la visite du musée - Raconter la visite. - Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.
<p>PROJET 3 : Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle.</p> <p>Intention communicative : Réaliser un panneau de photos et de textes pour expliquer comment agir face à une</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Donner des informations sur un fait - Expliquer un évènement 	<ul style="list-style-type: none"> - Présenter son métier préféré. - Réaliser un panneau de photos et de textes pour expliquer comment agir face à

catastrophe naturelle. Séquence 1 : Quand je serai grand. Séquence 2 : Que devons-nous faire ?		une catastrophe naturelle.
PROJET 4 : Protégeons la nature ! Intention communicative : Fabriquer une affiche sous la forme de conseils pour protéger la nature. Séquence 1 : Pourquoi notre terre est-elle en danger ? Séquence 2 : Ne gaspillons pas l'eau !	- Dire quoi faire - Donner des conseils	- Réaliser une affiche pour sensibiliser les camarades - Pour la protection de la terre. - Contre le gaspillage d'eau.

II.2.1. Comparaison entre les manuels scolaires de la 1ère génération et de la 2ème génération de la 5ème AP

Après une lecture survole du manuel scolaire de la 5ème de la première génération et celle de la deuxième génération, nous avons pu constater les points de similitude et de divergence entre les deux manuels :

II.2.1.2. Les points de similitude entre les deux manuels :

Les manuels scolaires de la première et de la deuxième génération ont des points de similitude que nous pouvons les résumer dans ce qui suit :

- Ces deux manuels scolaires ont le même éditeur, la même source de financement ainsi que le même prix. La première et la quatrième couverture du nouveau manuel scolaire comportent les mêmes éléments que l'ancien manuel scolaire : les références nationales, le titre du manuel, l'ISBN, le numéro de dépôt légal, le numéro de registre et d'inscription, le prix et le nom de l'éditeur.

- Chacun de ces deux supports pédagogiques est accompagné d'un cahier d'activité.

- Ainsi que chacun d'eux vise à indiquer le nom de l'éditeur, des auteurs et de l'équipe technique (la conception de la maquette et des illustrations) et la date d'édition. Les

deux manuels scolaires sont destinés aux apprenants de la 5^{ème} AP qui ont l'âge de dix ans.

- Les deux manuels scolaires sont utilisés en tant qu'une langue étrangère en Algérie, pour l'enseignement/ apprentissage du français.

- La méthodologie suivie dans la conception de ces deux manuels scolaires n'est pas affichée mais nous pouvons la voir à travers le contenu et les conceptions usés.

- L'approche par compétences est la méthodologie éducative suivie dans la conception de ces deux manuels scolaires malgré le manque au niveau de quelques fondements.

- Les bases théoriques renfermées par chacun de ces deux manuels scolaires sont claires évidentes à travers la concorde existante entre et le contenu des deux manuels scolaires et l'objectif principal de l'approche par compétences.

-Les deux manuels scolaires visent à transmettre un ensemble de valeurs qui permettent aux apprenants de construire leur personnalité soit dans la vie quotidienne ou dans leur formation telles que les valeurs scolaires, sociales, relationnelles, et nationales.

- Ces deux manuels scolaires simplifient la scolarisation à travers le cahier d'activité, les consignes utilisées et les facilitateurs techniques et pédagogiques.

L'utilisation Les rubriques sous forme de phrases qui commence par je vise à ordonner et impliquer l'apprenant dans son processus d'apprentissage indirectement.

II.2.1.2. Les points positifs du nouveau manuel

- Le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} AP a connu une amélioration sur des différents plans, nous allons les capturer dans les points suivants :

- Les manuels scolaires de la 1^{ère} génération et de la 2^{ème} génération de la 5^{ème} AP sont accompagnés par des illustrations afin de motiver les apprenants, toutefois le nouveau manuel scolaire est chargé des illustrations plus que l'ancien manuel, pour but d'attirer l'attention des apprenants aux apprentissages et de leur faciliter la compréhension.

- Le manuel scolaire de la deuxième génération renferme des activités variées plus que le manuel de la première génération.

- Le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} AP donne une importance aux couleurs beaucoup plus que l'ancien manuel scolaire. En effet, la présence des couleurs aide l'enfant à apprendre avec joie et plaisir, et lui donne l'amour à se mettre toujours en contact avec le livre.

- Le nouveau manuel scolaire contient moins de pages que l'ancien, cela signifie que les auteurs éliminent les éléments les moins importants et mettent l'accent sur l'essentiel.

- La compétence communicative et la compétence linguistique ont été séparées dans l'ancien manuel scolaire, dans le nouveau manuel, l'enseignement de ces deux compétences est uni, car ces dernières sont complémentaires.

- Le manuel scolaire de la deuxième génération de la 5 AP donne une grande importance aux thèmes relatifs à la vie familiale, La culture algérienne, la vie socio-économique et religieuse aux apprenants ce qui les aide à s'intégrer dans la vie, prendre part dans la société et s'imposer dans la communication quotidienne. Par ailleurs, la femme est fortement présentée comme un sujet nécessaire dans la société. Nous remarquons la présence de l'image du drapeau algérien qui se manifeste tout au long du manuel, l'anthroponymie algérienne est dominante dans le manuel, il existe aussi la personnalité algérienne à travers des prénoms berbères.

- Les noms des rubriques qui sont employés dans le nouveau manuel scolaire (je lis et j'écris, je m'entraîne, je conjugue,) permettent indirectement d'arranger l'apprenant, de l'engager dans son processus d'apprentissage pour objectif de prendre la responsabilité à construire son savoir.

- Le manuel scolaire de la deuxième génération vise à transmettre un contenu interculturel qui a un impact sur l'orientation des apprenants vers l'univers et avant tout vers leur entourage et qui les aide à vivre, travailler et s'adapter dans son pays ou autre.

- L'utilisation de la notion de la tâche dans le nouveau manuel scolaire implique les apprenants de passer vers l'action, autrement dit elle concrétise les projets.

Exemple : la fabrication d'un présentoir de la maison, la fabrication du décor de la fête etc.

- Le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} AP marque une ouverture sur le plurilinguisme tout en revalorisant l'utilisation de la langue maternelle.

- Le nouveau manuel scolaire vise à mettre en place la notion du transfert d'apprentissage tout en suivant deux processus différents : l'exploitation des acquis d'une séance comme étant des pré-requis dans une autre Ainsi que la mobilisation de quelques compétences cognitives telles que analyser, mémoriser, déduire, induire, etc.

Le nouveau manuel scolaire commence par une explication récapitulative qui représente une vision générale sur les différentes activités et l'organisation de ces activités.

Une page contient quelques consignes illustrées pour faciliter la compréhension des ordres de l'enseignant.

Ce manuel donne l'importance à l'oral (compréhension et production), La séance de compréhension de l'oral s'est présentée sous forme d'une grande photo qui prend presque toute la page avec deux ou trois questions de compréhension, cela permet à l'apprenant d'identifier le thème et découvrir les actions et les faits, et se préparer à s'exprimer librement en s'aidant des éléments vus dans l'image. Et la séance de production orale qui s'est composée de deux activités afin de donner à l'apprenant la chance de s'exprimer. Par contre l'ancien manuel qui présente la séance de l'orale sous forme d'un texte écrit, alors que l'élève n'a pas besoin de lire un texte mais de parler spontanément.

Le nouveau manuel présente l'activité de dictée en cursive pour réaliser la compétence de la transcription cursive, le respect des normes d'écriture correcte, et la maîtrise du système graphique du français.

A la fin de chaque activité se trouve une consigne d'application de la règle retenue dans une phrase ou une expression personnelle oralement.

II.1.2.3. Les points positifs de l'ancien manuel :

- Le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la première génération se caractérise par plusieurs aspects positifs qui ont été modulés dans le nouveau manuel scolaire, parmi ces aspects : L'intitulé de l'ancien manuel scolaire (Mon livre de Français 5^{ème} Année Primaire) a été formulé soigneusement pour donner à l'enfant le sentiment de possession et aussi de l'engager dans son processus d'apprentissage.

- L'ancien manuel scolaire renferme une table des matières contient un tableau bien détaillé (projet/séquence/actes de parole/oral/lecture/production écrite/lecture

suivie/récitation) et un tableau englobe les points de langue ce qui facilite l'exploitation aux apprenants.

- La démarche suivie dans le manuel scolaire de la première génération est celle de la sémasiologique qui permet aux apprenants de comprendre un texte en partant de la forme vers le sens par contre nouveau manuel scolaire qui suit la démarche anomasiologique. La démarche sémasiologique c'est la démarche conseillée par les spécialistes de la langue.

- Pour l'enseignement/ apprentissage de la compétence linguistique, l'ancien manuel scolaire suit une démarche contextualisée. Cette démarche est la méthode éducative qui ordonne la conception de ce manuel scolaire, elle applique les étapes recommandées par l'approche par compétences :

Un texte qui présente les éléments essentiels de la leçon précisée et adaptée après la rédaction de l'objectif opérationnel.

Quelques questions de contrôle et de compréhension.

La mise en place de la règle à retenir.

Des exercices d'application de la règle.

Transcription de l'entretien

Question 1 : Après la refonte du système éducatif algérien et l'application du programme de la deuxième génération, trouvez vous des difficultés en appliquant ce programme ?

Réponse de l'enseignante

Absolument, après chaque changement ou modification au niveau du programme ou au niveau du manuel scolaire, on rencontre des obstacles méthodologiques, et surtout au niveau de nouveaux concepts qui paraissent difficiles à comprendre, l'apprentissage des langues, spécialement le français, engendre un souci et une inquiétude chez les enseignants. Le primaire représente un champ de combat du système éducatif, nous plaignons des manuels scolaires actuels, et nous souffrons d'énorme de difficultés lors des préparations des cours pour répondre aux besoins de nos apprenants. Mais pourtant ces difficultés, nous espérons que ce nouveau programme pourra réaliser certaines

compétences visées, car nous avons remarqué que les changements sont en faveur de l'opération de l'enseignement et apprentissage.

Question 2 :

Nous remarquons que l'école algérienne souffre d'un recul du niveau des apprenants, est ce que ce problème est relatif au nouveau programme ou il y a d'autres raisons ?

Réponse de l'enseignante

Pas forcément, cet abaissement peut être a cause du changement du programme, comme il peut être a cause des autres raisons comme la pandémie de corona, l'interruption scolaire pendant une longue période, l'insuffisance du volume horaire, ainsi qu'il existe des apprenants qui ne sont intéressés par à leurs études , l'utilisation exagérée des appareils intelligentes qui dépasse les limites et qui bloque la réflexion des apprenants etc....

Question 3

D'après votre expérience quels sont les nouvelles conceptions proposées par le nouveau programme ?

Réponse de l'enseignante

Le programme de la deuxième génération de l'enseignement du FLE proposE une nouvelle conception de l'apprentissage de langue étrangère dont la classe de français devient un milieu interactif permettant de :

Développer des aptitudes et des compétences de communication en langue française.

Intégrer de culturel et inculquer des valeurs dans le projet éducatif afin de préparer l'élève à être un acteur social emprunté des normes nationales et universelles. L'enseignant de la langue française joue le rôle d'un accompagnateur qui (facilite, médiate, anime et organise) l'action éducative pour garantir l'amélioration des compétences

Question 4

Trouvez-vous de bons résultats après l'application de ce programme ?

Réponse de l'enseignante

On ne peut pas se discuter sur les résultats parce que chaque protocole d'expérimentation a besoin d'une bonne période pour stabiliser les règles et les techniques. On attend des résultats concrets et réels quand on applique vraiment et sincèrement les fondements de l'approche par compétence. Cependant les changements portent des techniques aidantes à l'apprentissage de la langue française, nous sommes optimistes et pleins d'espoir qu'il y aura des améliorations.

Donne des propositions que vous voyez utiles pour améliorer l'acquisition de la langue française en classe de 5 AP

Personnellement je vois qu'il manque beaucoup de choses qui peuvent aider l'enseignant et l'apprenant

- Intégration de la culture française dans les manuels scolaires.

Concernant l'ouvrage du français au primaire est illustré, mais ces illustrations sont peu évocatrices de la civilisation de la langue enseignée. L'ouvrage de la cinquième année primaire offre des dessins pas du tout relatifs avec l'univers de la langue.

- Sacrifier un volume horaire suffisant surtout en ce qui concerne la situation d'intégration

Conclusion générale

Dans le but de créer des écoles modernes qui subies aux critères mondiales contemporaines, et améliorer le niveau d'éducation des apprenants, afin de garantir la réussite scolaire, l'Algérie a tenté d'actualiser les méthodes d'enseignement et les programmes éducatifs en entamant la réforme de son système éducatif en général et de ses manuels scolaires en particulier en tant qu'aides pédagogiques. Cette réforme a donné naissance à un nouveau programme nommé "deuxième génération".

Dans notre travail de recherche, nous avons essayé d'une part d'imprégner le sujet et de maîtriser les concepts clés de notre thème de recherche, et d'autre part de trouver une réponse à la question de recherche suivante ;

A quel degré est-il efficace le programme de la 2^{ème} génération et quelles raisons expliquent l'échec scolaire et le recul du niveau des apprenants dans le cycle primaire en français ?

Dans notre cadre conceptuel et théorique, nous avons tenté de traiter les éléments essentiels qui tournent autour les méthodologies d'enseignement en général et en Algérie en particulier, ainsi que les réformes qu'a connu le système éducatif algérien.

En deuxième lieu, il semble nécessaire de définir le manuel scolaire afin de pouvoir mettre l'accent sur les modifications faites sur le manuel de 5 AP, nous avons mis en lumière la réforme de la deuxième génération.

Après avoir lancé la partie théorique, nous avons passé à la partie pratique qui s'est scindé en deux parties ; cadre méthodologique et cadre analytique, ou nous avons procédé à un entretien avec une enseignante de la langue française au primaire, et un questionnaire destiné aussi aux enseignants du primaire, pour vérifier les avis des enseignants vis-à-vis le nouveau programme.

Nous avons aussi élaboré une lecture analytique qui vise à montrer les points de similitude et de divergence présentés sous forme des points positifs des deux manuels, (1^{ère} et 2^{ème} génération). Autrement dit une étude comparative pour but de savoir le manuel scolaire le plus conforme aux fondements de l'approche par compétences en tant qu'elle est la méthode suivie dans les deux supports pédagogiques.

Enfin, nous avons conclu notre travail par un constat général où nous avons pu répondre à nos questions de recherche et confirmer la première hypothèse reformulée préalablement qui vise à faire montrer que :

Le programme de la 2^{ème} génération peut apporter des améliorations sur le niveau des apprenants ainsi que réaliser des tâches scolaires, inculquer des valeurs et des normes et le plus important c'est fixer les différentes compétences à l'apprenant. Donc ce programme paraît efficace malgré l'existence de quelques aspects négatifs et que le manuel scolaire de la 5^{ème} AP de la première génération se caractérise par la présence de quelques aspects positifs qui ne se trouvent pas dans le manuel scolaire de la 2^{ème} génération de la 5^{ème} AP et qu'on doit les réserver dans les nouvelles réformes.

Le programme de la 2^{ème} génération reste " un ballon d'essai " qui a besoin d'autres modifications et additions tel que la culture de langue enseignée, le volume horaire suffisant..., et nécessite la patience et le sérieux des enseignants et des apprenants.

Nous espérons avoir abouti à nos objectifs visés et que nous avons pu apporter des explications sur le nouveau programme dans l'enseignement/apprentissage de la langue française. Notre recherche ne peut pas être effectuée, il reste encore un long parcours à traverser pour nous et tout autre chercheur afin de donner une nouvelle perspective en ce qui concerne les programmes éducatifs relatifs aux classes du FLE dans l'enseignement primaire.

Bibliographie

Bibliographie

A. Lepetiukha Cours de méthodologie de l'enseignement du français langue étrangère -

Amandine D, Arouna D, Michèle.V", 2011 Manuels et altérités dans l'espace méditerranéen: enjeux - institutionnels et linguistiques"

Brousseau 1980 p 127 -

Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb, La refonte de la pédagogie en Algérie : défis et enjeux d'une société en mutation, 2005, p.59

De Ketele, J.-M. 2000. En guise de synthèse : Convergences autour des compétences. In : Bosman, C, Gerard, F.-M., Roegiers, X. (Eds). Quel avenir pour les compétences ?. Bruxelles : De Boeck Université. pp. 187-191.

Dictionnaire de l'encyclopédique de l'éducation et de la formation, PARIS, Nathan, 1994, p181-

Florence Windmille (2015) p 51 .Apprendre une langue, c'est apprendre une culture" leurre ou réalité ?-

F.M GERARD, Apprendre à rechercher et à traiter l'information, Le rôle des manuels scolaires.in Méthodologie de la consultation de références pour la formation des formateurs, Bruxelles : CEDEF /ULB-Ministère de l'éducation, de la recherche et de la formation, 1996, p. 88, cité par F.M GERARD, et X. ROEGIERS, op.cit, p. 92.

François Lasnier (2000) Réussir la formation par compétence. Montréal. Guérin, p7 -

F. RICHAUDEAU, Conception et production des manuels scolaires, guide pratique, UNESCO, Paris, 1979, p. 49.

GERARD, François-Marie, et ROEGIERS, Xavier, Des manuels scolaires pour apprendre concevoir, évaluer, utiliser, 2009, p. 432.

Institut national de recherche en éducation –département de la documentation et banque de données – dossier de presse –Liberté 10/05/2000, p1-4.

JEAN Pierre Cuq et GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris ,PUG, COLL.FLE, 2003, p233.234

Johanne LEBRUN, Yves LENOIR et Julie DESJARDINS, Revue des sciences de l'éducation, vol. 30, n° 3, 2004, p. 511.

KHADRAOUI.E. LAIDOUDI.A. MESSAOUR .R "L'Approche Par les Compétences en classe de FLE". Lebrun, M. (2004). «La formation des enseignants universitaires aux TIC : allier pédagogie et innovation ». Revue Internationale des Technologies en Pédagogie Universitaire. Revue patronnée par la Crepuq (Canada, Québec), n° 1(1), p.11-21.

Khettab Imen, 2019. Étude comparative de la compréhension écrite entre 1^{ère} et 2^{ème} génération cas de deuxième année moyenne. Université Ibn khaldoun. Tiaret. p10.

Lebrun, M. (2004) « La formation des enseignants universitaires aux TIC : allier pédagogie et innovation ». Revue Internationale des Technologies en Pédagogie Universitaire. Revue patronnée par la Crepuq (Canada, Québec), n° 1(1), p.11-21.

LEHOUCHE Melki. L'impact du culturel dans les programmes de 2ème génération sur l'apprentissage de la langue française ; Etude analytique de manuel de 1ère AM. Université Mohamed Boudiaf, M'sila. 2017.p 20,26

L'enseignement primaire, programme de la langue française 2016 la Loi d'Orientation sur l'Education Nationale (Loi n° 08-04 du 23 janvier 2008) (Chapitre 2, art 4).

MALKI D, cours outils investigation, (2021).p1

Maryvonne Merri et Mychael Pichat. 2007. Psychologie de l'éducation .p141

MEAD MARGERET, cité par KRAMSCH Claire, interaction et discours dans la classe de langue. Paris, HATIER, CREDIF, COLL.LAL, 1984, p33

Meirieu, P., (1991). Apprendre... oui mais comment ?, Paris, ESF éditeur, 8° éd., p.181.

Meirieu, P. (1993) : « L'envers du tableau .Quelle pédagogie pour quelle école ?». ESF .Paris, 10ème édition

M.Huber (2005),Apprendre en projet.

NOUREDINE Djamaledine, 2019, initiation à la didactique, p44.45

Ouardia Ait Amar Meziane, 2014, De la pédagogie par objectifs à l'approche par compétences : migration de la notion de compétence. Université de Tiaret, Algérie. P149.150

Pierre MARTNEZ, la didactique des langues étrangères. Paris. PUF. COLL. Que sais-je? 1996 p 3.4

PIERRE Pastré. La didactique professionnelle : Approche anthropologique du développement chez les adultes 2015.

R. Galisson et D. Coste, Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, « F », 1976 ; cité par Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca in : Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, Nouvelle édition, 2005, p. 49

Saïd Tasra. Pédagogie, didactique générale et didactique disciplinaire. 2017.

Samuel Johsua et Bernard Lahir, « Pour une didactique sociologique », Éducation et sociétés, n°4/1999/2, p. 30

Souhila KHARKHACHE, La place du culturel dans le manuel scolaire, en Algérie : Le cas du manuel de français 2ème année secondaire, mémoire de magistère sous la direction de DAKHIA Abdalouahab, Université de M'sila, 2009/2010, p. 79.

ZARATE G., Représentation de l'étranger et didactique des langues, Paris, Didier, 1993.

Documents officiels

Document d'accompagnement du programme de français.2016

Manuel scolaire de 5AP de 1^{ère} génération.

Manuel scolaire de 5AP de 2^{ème} génération.

Programme de la langue française. Enseignement primaire.2016

Sitographie

Le soir d'Algérie, article de mercredi 23 Mars 2016.
<https://www.lesoirdalgerie.com/articles/2016/03/23/article.php?sid=193620&cid=2>, consulté le 02/06/2022

Cité par Djazia SAFTA, Journal de la Liberté, le 21-03-2016, URL :

<https://www.liberte-algerie.com/actualite/les-programmes-de-la-2e-generation-des-lanee-prochaine244325>, consulté le 20/05/2022.

<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000149828.%2013/04/2020>

<https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article396>

Table de matière

Remerciements

Dédicace

Sommaire

Introduction générale06

Partie théorique

Chapitre I

I.1 La didactique10

1.1. Définition de la didactique..... 10

1.2. La pédagogie..... 11

1.3 La transposition didactique.....11

1.4 Le contrat didactique.....12

I.2 Méthodes et méthodologies d'enseignement.....12

I.2.1 Définition des notions méthode et méthodologie..... 12

I.2.2 Les différents types de méthodologies d'enseignement..... 12

I.2.2.1 La méthodologie traditionnelle.....12

I.2.2.2 La méthodologie naturelle.....13

I.2.2.3 La méthodologie directe.....13

I.2.2.4 La méthodologie active.....13

I.2.2.5 La méthodologie audio-orale.....14

I.2.2.6 La méthodologie structuro-globale audio-visuelle(SGAV).....14

I.2.2.7 L'approche communicative..... 14

I.2.2.8 L'approche actionnelle.....15

I.3 De la pédagogie par objectif à l'approche par les compétences..... 15

I.3.1 La pédagogie par objectif..... 15

I.3.2 L'approche par compétence..... 16

I.3.3 Approche par compétence, représentation et pratique.....17

I.3.4 Les caractéristiques de l'APC.....18

I.3.5 Une comparaison entre la PPO et l'APC.....20

I.4 L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie22

I.4.1	L'enseignement/apprentissage du FLE.....	22
I.4.2	L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.....	22
I.4.3	Les principales méthodologies adoptées dans l'enseignement du FLE en Algérie.....	22
I.4.3.1	La période de 1962- 1975.....	22
I.4.3.2	La période de 1975-1989.....	23
I.4.3.3	Après 1984.....	23
I.4.3.4	La première réforme.....	23
I.4.3.5	La deuxième réforme.....	23
I.4.3.6	L'approche par les compétences dans l'enseignement/ apprentissage du français	24
I.5	Le programme de deuxième génération	24
I.5.1	Introduire une nouvelle réforme de 2 ^{ème} génération	24
I.5.2	Présentation de la discipline	26
I.5.3	Finalités et objectifs des programmes de 2ème génération.....	26
I.5.4	La conception de l'apprentissage dans les programmes de langue française de 2ème génération au cycle primaire.....	27
I.5.5	Les principes fondateurs des programmes.....	30
I.6	Le manuel scolaire	30
I.6.1	Définition de manuel scolaire	30
I.6.2	Les objectifs du manuel scolaire.....	31
I.6.3	Les fonctions du manuel scolaire.....	31
I.6.4	Les étapes de la production d'un manuel scolaire	33
I.6.5	Les critères d'évaluation des nouveaux manuels scolaires en Algérie	34
Conclusion	36

Partie pratique

Chapitre I : Cadre méthodologique

I.1	Protocole de la recherche	39
I.1.1	Corpus d'analyse.....	39
I.1.2	Choix du public.....	39
I.1.3	Motivation du choix	39
I.2	Présentation du questionnaire.....	40

I.2.1 Les enseignants interrogés.....	40
I.2.2 La moyenne d'âge des enseignants et d'expérience professionnelle	40
I.2.3 Les différents diplômes obtenus.....	41
I .3 Présentation de l'entretien	41
I .4 Présentation des deux manuels scolaires	42

Chapitre II : Cadre analytique

II.1. Analyse du questionnaire.....	45
II.2. Analyse et comparaison des manuels scolaires (1^{ère}et 2^{ème} génération).....	56
II.2.1 Comparaison entre le manuel scolaire de la 5 ^{ème} AP de la 1 ^{ère} générations et celui de la 2 ^{ème} génération.....	63
II.2.1.1 Les points de similitude entre les deux manuels.....	63
II.2.1.2 Les points positifs du nouveau manuel.....	64
II.2.1.3 Les points positifs de l'ancien manuel.....	66
II.3. Transcription de l'entretien.....	67
Conclusion générale	70

Bibliographie

Table de matières

Annexes

Les annexes

Enseignement primaire
Programme de la langue Française

2016

Annexe n° 2

Document d'accompagnement du programme de français

Cycle primaire

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

المجموعة المتخصصة للغة الفرنسية

اللجنة الوطنية للمناهج

DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT

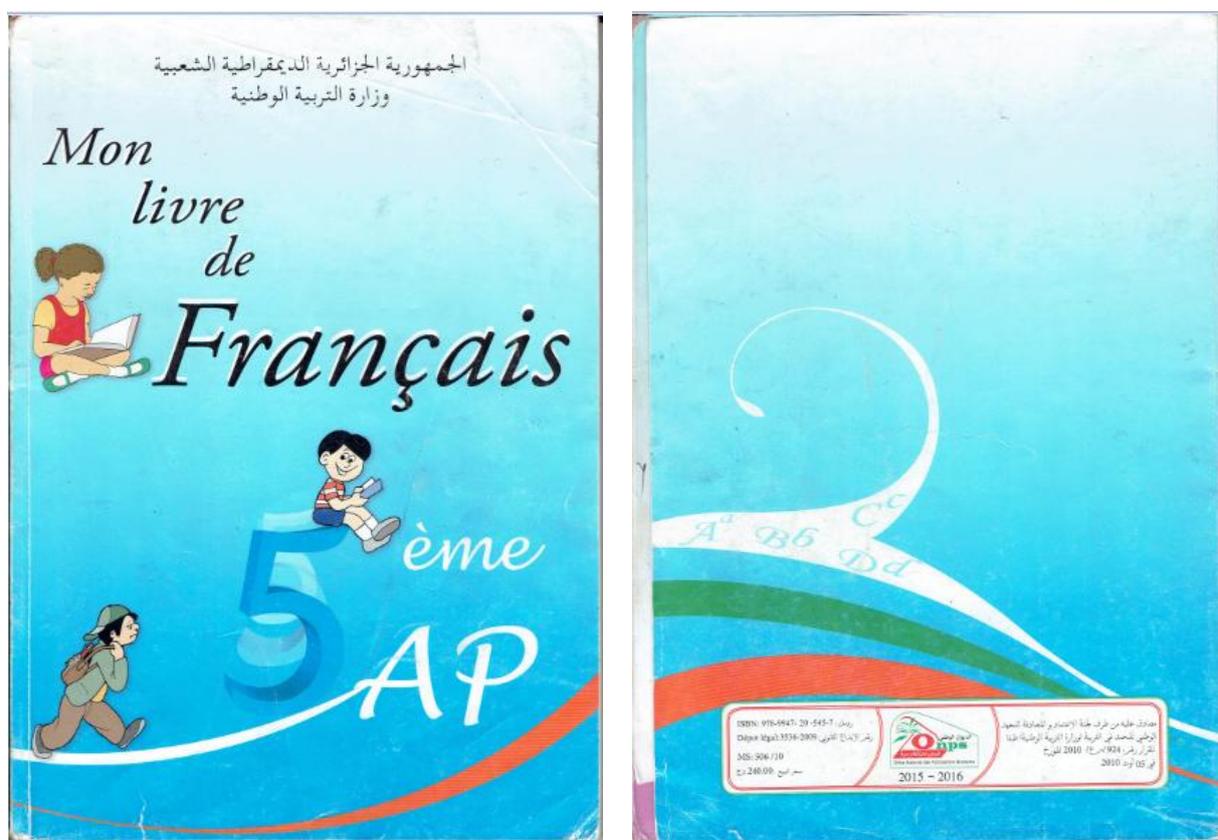
DU PROGRAMME DE FRANÇAIS

CYCLE PRIMAIRE

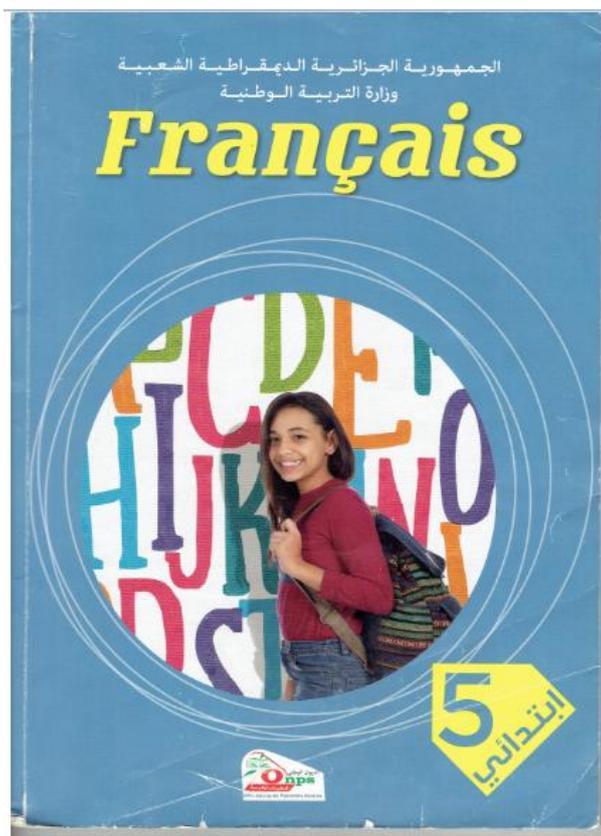
ELABORE PAR LE Groupe Spécialisé Disciplinaire du français

2016

Annexe n° 3



Annexe n° 4



Annexe n° 5

TABLE DES					
PROJET	SEQUENCE	P.	VOCABULAIRE	P.	GRAMMAIRE
1 FAIRE CONNAITRE DES MÉTIERES	PRÉSENTER UN MÉTIER	10	le champ lexical	12	les types de phrases
	DÉCRIRE LES DIFFÉRENTES ACTIONS RELATIVES A UN MÉTIER	20	les synonymes	22	la phrase interrogative et les adverbes interrogatifs
	DÉCOUVRIR L'UTILITÉ DES MÉTIERES	30	les familles de mots	32	la forme négative et la forme affirmative
2 LIRE ET ÉCRIRE UN CONTE	IDENTIFIER LA STRUCTURE NARRATIVE	44	les articulateurs logiques	46	les constituants de la phrase. GNS / GV
	IDENTIFIER LES PARTICULARITES D'UN CONTE	54	la préfixation	56	le groupe nominal sujet
	FAIRE PARLER LES PERSONNAGES D'UN CONTE	64	la suffixation	66	les adjectifs qualificatifs épithète et attribut
3 LIRE ET ÉCRIRE UN TEXTE DOCUMENTAIRE	IDENTIFIER LE THEME D'UN TEXTE DOCUMENTAIRE	78	utilisation du dictionnaire	80	le groupe verbal V+COD - V+COI
	REPERER LES INFORMATIONS ESSENTIELLES DANS UN TEXTE DOCUMENTAIRE	88	la nominalisation	90	les pronoms personnels compléments
	RETROUVER UN PROCESSUS DE FABRICATION	98	la polysémie	100	les déterminants possessifs et démonstratifs
4 LIRE ET ÉCRIRE UN TEXTE PRESCRIPTIF	IDENTIFIER UN TEXTE QUI PRÉSENTE DES CONSEILS	112	emploi de il faut/ il ne faut pas	114	la phrase à 3 constituants GN + GV + GP les compléments circonstanciels
	IDENTIFIER UN MODE DE FABRICATION	122	les antonymes	124	verbes d'état / verbe d'action
	IDENTIFIER UNE RECETTE	132	les expressions imagées	134	la phrase complexe avec parce que

Annexe n° 6

MATIÈRES suite				
P.	CONJUGAISON	P.	ORTHOGRAPHE	P.
13	Etre et avoir au présent	14	La ponctuation	15
23	Les verbes du 1 ^{er} et 2 ^{ème} groupe au présent de l'indicatif + verbe aller	24	Les homophones grammaticaux	25
33	Les verbes du 3 ^{ème} groupe au présent de l'indicatif	34	Le féminin des noms	35
47	Etre et avoir à l'imparfait de l'indicatif	48	Le pluriel des noms (-x/-al/-ail)	49
57	Les verbes du 1 ^{er} , 2 ^{ème} et 3 ^{ème} groupe à l'imparfait de l'indicatif	58	Accord sujet/ verbe	59
67	Le passé-composé	68	L'accord du participe passé	69
81	Etre et avoir au futur de l'indicatif	82	Les mots invariables	83
91	Les verbes du 1 ^{er} et 2 ^{ème} groupe au futur de l'indicatif + verbe aller	92	Le féminin des adjectifs qualificatifs	93
101	Les verbes du 3 ^{ème} groupe au futur de l'indicatif.	102	Le féminin des adjectifs en doubles consonnes	103
115	La forme pronominale	116	L'infinitif après un verbe - une préposition	117
125	L'impératif	126	Les adverbes de manière (amment - emment - ement)	127
135	Verbe devoir au présent de l'indicatif	136	Les homophones lexicaux	137

Annexe n° 7

TABLE DE

PROJET	SEQUENCE	P.	ACTES DE PAROLE	ORAL
1 FAIRE CONNAITRE DES MÉTIER S	PRÉSENTER UN MÉTIER	10		LE FILS DE 9 ABDERRAHMANE
	DÉCRIRE LES DIFFÉRENTES ACTIONS RELATIVES À UN MÉTIER	20	- PRÉSENTER - INFORMER - DONNER SON AVIS	L'APICULTEUR
	DÉCOUVRIR L'UTILITÉ DES MÉTIERS	30		L'SBENISTE
2 LIRE ET ÉCRIRE UN CONTE	IDENTIFIER LA STRUCTURE NARRATIVE	44		LE CRAYON MAGIQUE
	IDENTIFIER LES PARTICULARITÉS D'UN CONTE	54	- DONNER DES INFORMATIONS - SUR DES ÉVÉNEMENTS - SUR DES PERSONNAGES	LE PETIT COG NOIR
	FAIRE PARLER LES PERSONNAGES D'UN CONTE	64		C'ÉTAIT UN LOUP SI BÊTE
3 LIRE ET ÉCRIRE UN TEXTE DOCUMENTAIRE	IDENTIFIER LE THEME D'UN TEXTE DOCUMENTAIRE	78		L'ÉLÉPHANT
	REPERER LES INFORMATIONS ESSENTIELLES DANS UN TEXTE DOCUMENTAIRE	88	- DONNER DES INFORMATIONS - EXPLIQUER	LA POMME DE TERRE
	RETROUVER UN PROCESSUS DE FABRICATION	98		DANS LA BOULANGÈRE
4 LIRE ET ÉCRIRE UN TEXTE PRESCRIPTIF	IDENTIFIER UN TEXTE QUI PRÉSENTE DES CONSEILS	112	- EXPLIQUER	POUR GARDER UNE BONNE SANTÉ
	IDENTIFIER UN MODE DE FABRICATION	122	- DONNER DES CONSEILS - DONNER DES ORDRES	POUR FABRIQUER UN MASQUE
	IDENTIFIER UNE RECETTE	132		LA CITRONNADE

Annexe n° 8

S MATIÈRES

P.	LECTURE	P.	PRODUCTION ECRITE	P.	LECTURE SUIVE	P.	RECITATION	P.
10	UN METIER : SAUVER DES VIES	11	REDIGER UN COURT PARAGRAPHE POUR PRESENTER UN METIER	17	LE CROSS IMPOSSIBLE	18	LA DIGALE ET LA FOURMI	41
20	LE BOULANGER	21	REDIGER UN COURT PARAGRAPHE POUR PARLER DES ACTIONS RELATIVES A UN METIER	27	LE CROSS IMPOSSIBLE	28		
30	LE TRAVAIL MANUEL	31	REDIGER UN COURT PARAGRAPHE POUR DONNER SON AVIS SUR UN METIER	37	LE CROSS IMPOSSIBLE	38	LES BEAUX METIERS	42
44	HISTOIRE DE BABAR	45	REDIGER LE DEBUT D'UN RECIT	51	LE CROSS IMPOSSIBLE	52	MENAGERIE	75
54	LE CHENE DE L'OGRE 1 ^{re} PARTIE	55	REDIGER LA FIN D'UN RECIT	61	LE CROSS IMPOSSIBLE	62		
64	LE CHENE DE L'OGRE 2 ^{de} PARTIE	65	REDIGER UN DIALOGUE DANS UN RECIT	71	LE CROSS IMPOSSIBLE	72		
78	LA POLLUTION DES OCEANS	79	REDIGER UN COURT TEXTE DOCUMENTAIRE	85	LE CROSS IMPOSSIBLE	86	POUR MA MERE	109
88	LE SUCRE	89	COMPLETER LE TEXTE DOCUMENTAIRE AVEC LES INFORMATIONS PROPOSEES	95	LE CROSS IMPOSSIBLE	96	LA CHENILLE J'AIME L'AME	110
98	LES ABELLES	99	REDIGER UN PROCESSUS DE FABRICATION	105	LE CROSS IMPOSSIBLE	106		
112	ORIBOUILLE NE PREND PAS SOIN DE LUI	113	REDIGER UN TEXTE PRESCRIPTIF EN EMPLOYANT IL FAUT / IL NE FAUT PAS	119	LE CROSS IMPOSSIBLE	120	POUR FAIRE LE PORTRAIT D'UN OISEAU	143
122	POUR FABRIQUER UNE TORTUE	123	REDIGER UN MODE DE FABRICATION A PARTIR D'UNE ILLUSTRATION	129	LE CROSS IMPOSSIBLE	130	LES HIBOUX	144
132	L'ORANGEADE	133	REDIGER UNE RECETTE A PARTIR D'ILLUSTRATIONS	139	LE CROSS IMPOSSIBLE	140		

Annexe n° 9

TABLEAU DES

Projet	Séquences	Actes de parole	Ressou		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Au Zoo !	Pauvre petite gazelle ! p.11	Décrire un animal.	Les adjectifs cardinaux.	Le sujet (pronom personnel/ GN), Le verbe de la phrase, Le complément d'objet direct, La phrase négative : ne ...plus.	Les verbes pronominaux au présent de l'indicatif : s'appeler, se reposer.
	C'est un vrai fennec ? p.23	Présenter l'état d'un animal.	Les adjectifs ordinaux.	Le verbe d'état L'adjectif attribut, Le complément d'objet indirect, La phrase négative : ne ...rien, ne ...jamais. Les pronoms-substituts : Ils / elles	Les verbes : être, avoir au présent.
C'est un lieu exceptionnel !	Nous allons au musée. p.36	Raconter un événement.	Le vocabulaire de la visite : se déplacer.	Le complément de lieu, Les déterminants possessifs,	Le verbe d'action Les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{ème} groupes au présent de l'indicatif : accompagner/ choisir.
	J'aime voyager en famille. p.47	Situer un événement dans le temps.	Les synonymes. Les antonymes.	Le complément de temps, Les déterminants démonstratifs,	Les verbes des trois groupes, au passé composé.

Annexe n° 10

CONTENUS		
Orthographe	Documents	Tâches
<p>féminin « e », adjectifs de couleurs, accents.</p> <p>dictée.</p>	<p>Dialogue Pauvre petite gazelle ! Extrait « La gazelle », de Kaddour M'Hamsadji, <i>Fleurs de novembre</i>, 1969. Devinette : Qui suis-je ?</p>	<p>Tâche 1</p> <p>Suite à la visite, écrire des devinettes pour décrire les animaux vus au zoo.</p>
<p>accord de l'adjectif attribut, féminin : eur, euse, trice. homophones : a / à, on / ont.</p> <p>dictée.</p>	<p>Dialogue C'est un vrai fennec ? Extrait « Le fennec », Gabriel Camps, <i>Encyclopédie berbère</i>, 1997. Extrait « Le dromadaire », Alphonse Daudet, <i>Tartarin de Tarascon</i>, 1872.</p>	<p>Tâche 2</p> <p>Fabriquer des posters d'animaux sauvages.</p>
<p>féminin : ien / ienne, ion / ionne. homophones : son / sont.</p> <p>dictée.</p>	<p>Dialogue Nous Allons au musée. Document Une brochure d'un musée. Extrait Au musée, Antoine de Schuyter, <i>Mystère au Musée</i>, Edition Mijade, 2006. Comptine Le grand musée.</p>	<p>Tâche 1</p> <p>Préparer le programme de la visite du musée. Raconter la visite.</p>
<p>accord du participe passé. féminin : elle, ette. homophones : ce, se. tréma.</p> <p>dictée.</p>	<p>Dialogue Dans le train. Extraits « Vers Sétif », « Chez nous », Azouz Begag, <i>Un train pour chez nous</i>, Alger, Sédia, 2006. Comptines Monsieur le Cordonnier. La petite étoile.</p>	<p>Tâche 2</p> <p>Fabriquer un panneau pour présenter un lieu spécial choisi par le groupe.</p>

Annexe n° 11

TABLEAU DES

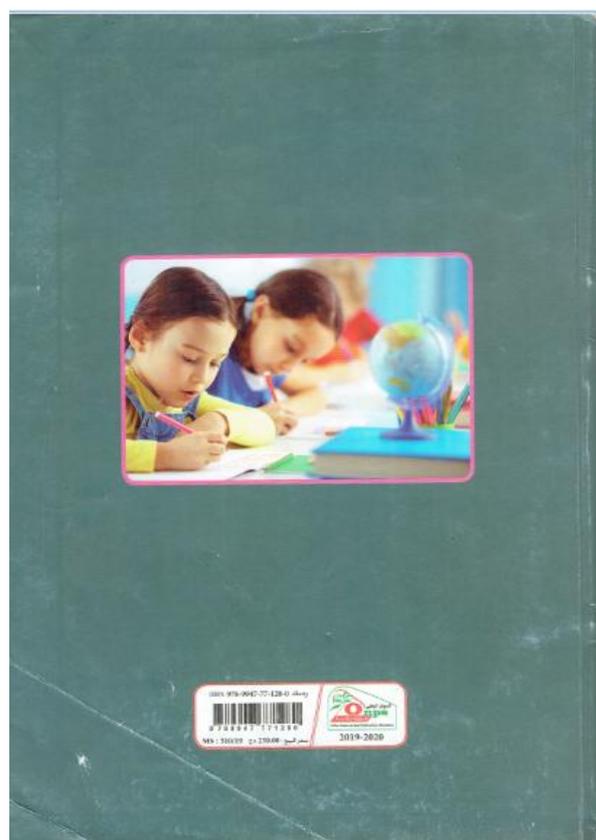
Projet	Séquences	Actes de parole	Ressou		
			Lexique	Grammaire	Conjugaison
Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?	Quand je serai grand. p.58	Donner des informations sur un fait.	Les noms composés.	Le complément de but (place et forme), L'infinitif après un verbe / une préposition (à, de, pour, sans.)	les verbes du 3 ^{me} et du 2 ^{me} groupes, Être/avoir : futur simple.
	C'est une inondation. p.68	Expliquer un événement.	Les adverbes de manière : ment ement.	Le complément de manière, La coordination : mais.	les verbes du 1 ^{er} et du 2 ^{me} groupes : l'imparfait.
Protégeons la nature !	Pourquoi notre terre est-elle en danger ? p.80	Dire quoi faire.	Le suffixe : tion.	La coordination : car La phrase complexe avec «parce que»	Les verbes du 3 ^{me} groupe, et avoir/être : l'imparfait.
	Ne gaspillons pas l'eau ! p.91	Donner des conseils.	Le suffixe : ée.	Les pronoms compléments : le, la, les, l', La coordination : donc Il faut, il ne faut pas.	L'impératif pour donner un conseil.

Annexe n° 12

CONTENUS

Contenus		Tâches
Orthographe	Documents	
<p>Le féminin : ère/ière les homophones : et/est,</p> <p>La dictée.</p>	<p>Dialogue Quand je serai grand. Extrait « Les sauveteurs », Emmanuelle Figueras, Les catastrophes naturelles, Toulouse, Milan, 2017, Comptine Quand je serai grand.</p>	<p>Tâche 1</p> <p>Présenter son métier préféré.</p>
<p>Le pluriel : s, Les lettres muettes, Les sons : ouil, euil, ui,</p> <p>La dictée.</p>	<p>Dialogue Que devons-nous faire ? Extrait « L'inondation », Mieux connaître les risques des catastrophes naturelles pour se protéger, 2004, Comptine « Gourtes, Gouttelettes », Rondes, chansons et comptines, Sauréa, 2006, BD drôle Il pleut !</p>	<p>Tâche 2</p> <p>Réaliser un panneau de photos et de textes pour expliquer comment agir face à une catastrophe naturelle.</p>
<p>Le pluriel : x, Le redoublement des consonnes, Les sons : eil, iel, io, ia.</p> <p>La dictée.</p>	<p>Dialogue Pourquoi notre terre est-elle en danger ? Extrait « Pourquoi les déchets sont-ils dangereux ? », Emmanuelle Paroissien, L'écologie, Fleurus, 2009. Extrait « La forêt », Notre planète la terre, Hatier,</p>	<p>Tâche 1</p> <p>Réaliser une affiche pour sensibiliser les camarades pour la protection de la terre.</p>
<p>Le pluriel : al, ail, Les homophones : ou, où, La ponctuation : la virgule, les deux points.</p> <p>La dictée.</p>	<p>Dialogue Ne gaspillons pas l'eau ! Extrait « Pourquoi ne faut-il pas gaspiller l'eau ? » D'après Stéphanie Leduc, L'écologie, Milan, 2011.</p>	<p>Tâche 2</p> <p>Réaliser une affiche pour sensibiliser les camarades contre le gaspillage d'eau.</p>

Annexe n° 13



 Séquence 1 – présenter un métier

P
R
O
J
E
T
1

ORAL :

Le fils de Si Abderrahmane

« Excuse-moi, mon fils, mais tu es de quelle famille ? »
- Je suis le fils de Abderrahmane, le boulanger.
- Ah, le fils de Si Abderrahmane ; comment ! déjà si grand ?
Quel âge as-tu maintenant ? je t'ai connu tout enfant.
Et le jeune homme rougissant : dix-sept ans.
- Ah, c'est toi Bachir, qui est au lycée de la capitale ?
- Oui, et je suis venu voir mes parents.
- Que Dieu te garde à eux ! à nous aussi, tu es notre fierté. »

Le jeune garçon baisse la tête.
Son père a décidé d'en faire un médecin. Dans dix ans, il lui ouvrira un cabinet au centre-ville. Il sera le deuxième médecin de la ville. Lui, Si Abderrahmane, pourra alors fermer sa boulangerie. Il sera père du docteur. Il se promènera et fera de longues parties de dominos.

Les enfants du nouveau monde
D'après Assia DJEBBAR

QUESTIONS :

- 1) De qui parle le texte ?
- 2) Comment s'appelle-t-il ?
- 3) Quel âge-t-il ?
- 4) Quel métier veut-il faire plus tard ?
- 5) Et toi, Quel métier veux-tu faire plus tard ?



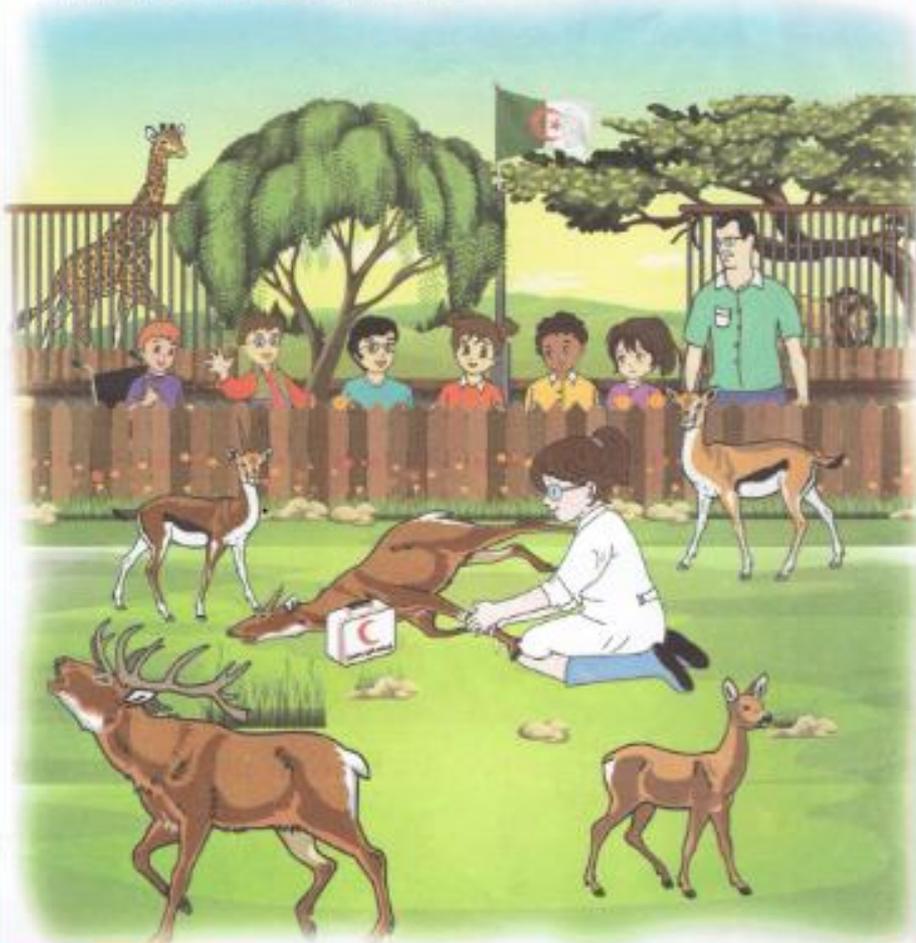
10

Séquence 1

J'observe et j'écoute

Pauvre petite gazelle !

1. Regarde le dessin, dis où sont les élèves.



J'écoute et je réponds

1. Écoute le dialogue, puis réponds aux questions. 🎧 🗣️

- Que font les élèves ?
- Comment s'appellent les animaux derrière les barreaux ?
- Comment sont-ils ?

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

5^{ème}

Français

Cinquième année primaire

Les auteurs

Leïla MEDJAHED, Professeur des universités
Mouloud FERHAT, Inspecteur d'enseignement primaire
Kahina Kedadouche, Professeur de l'enseignement primaire

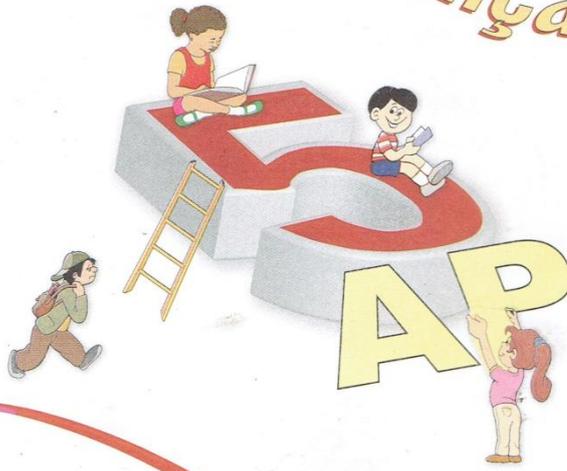


Office National des Publications Scolaires

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

Mon livre de Français



Auteurs

Lamine SRITI : inspecteur de l'éducation nationale

Sacia FERRAH : MEF

Nafissa ADJROUD : PEF

Fouzia NOUI : MEF

Mohamed NADJI : MEF

Revu et corrigé par

Hamida BELHADJ MILOUD : Inspectrice de l'enseignement primaire

Aoumia BOUHI : Inspectrice de l'enseignement primaire

Conception et mise en page **BOUBAKRI Nawel**

Conception de la couverture **MOHAMMEDI Amel**

Annexe n° 18

18/06/2022 21:33

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Mémoire de fin d'étude intitulé "l'efficacité du programme de la deuxième génération dans l'enseignement primaire"

Je vous prie de bien vouloir répondre sérieusement à mon questionnaire

Pour quelle raison choisissez vous l'enseignement du français au primaire ? *

- vous aimez l'enseignement
- vous aimez le français
- seulement pour travailler

Trouvez- vous que c'est facile de faire apprendre les éléments de base du FLE à un enfant ? *

- oui
- non

A quelle degré, les apprenants peuvent maîtriser le français au primaire ? *

- plus de 50 %
- moins de 50 %

Annexe n° 19

18/06/2022 21:36

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Comment vous trouvez le programme de la 2^{ème} génération?

- Intéressant
 Pas intéressant

Ya t-il beaucoup de changements en élaborant le programme de la 2^{ème} génération ?

- OUI
 Non

Rencontrez – vous des difficultés dans le programme de la 2^{ème} génération ? *

- OUI
 Non

Si oui , quel types de difficultés ? *

- Pas de motivation
 Les textes proposés ne sont pas adaptés à notre société
 Les activités proposées ne sont pas adaptées à leurs niveaux
 Autres

Annexe n° 20

18/06/2022 21:38

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Le programme de la 2ème génération est utile pour quelle compétence ? *

- La compréhension et la production orale
- La compréhension et la production écrite
- L'apprentissage linguistique

Les journées pédagogiques forment –elles les enseignants en ce qui concerne le programme de la 2ème génération ? *

- OUI
- Non

Après le changement du programme, les résultats des examens sont *

- Mieux que l'ancien programme
- Moins bons que l'ancien programme
- Pareils
- Faibles

Ce programme aide-t-il l'enfant à enrichir son stock lexical ? *

- OUI
- Non

Annexe n° 21

18/06/2022 20:54

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Ce programme base beaucoup plus sur

Les efforts de l'enseignant

Les efforts de l'apprenant

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

Annexe n° 22

18/06/2022 21:01

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Mémoire de fin d'étude intitulé "l'efficacité du programme de la deuxième génération dans l'enseignement primaire"

Je vous prie de bien vouloir répondre sérieusement à mon questionnaire

Pour quelle raison choisissez vous l'enseignement du français au primaire ? *

- vous aimez l'enseignement
- vous aimez le français
- seulement pour travailler

Trouvez- vous que c'est facile de faire apprendre les éléments de base du FLE à un enfant ? *

- oui
- non

A quelle degré, les apprenants peuvent maîtriser le français au primaire ? *

- plus de 50 %
- moins de 50 %

Annexe n° 23

18/06/2022 21:04 Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Comment vous trouvez le programme de la 2^{ème} génération?

Intéressant
 Pas intéressant

Ya t-il beaucoup de changements en élaborant le programme de la 2^{ème} génération ?

OUI
 Non

Rencontrez – vous des difficultés dans le programme de la 2^{ème} génération ? *

OUI
 Non

Si oui , quel types de difficultés ? *

Pas de motivation
 Les textes proposés ne sont pas adaptés à notre société
 Les activités proposées ne sont pas adaptées à leurs niveaux
 Autres

https://docs.google.com/forms/d/1R_xmjU5L2GthT59WhEyAca5a24cXFGbwoEusX2mgmcM/edit#response=ACYDBNi93y1GS3NSymYAAiu-FQ... 2/4

Annexe n° 24

19/06/2022 20:19

Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

Le programme de la 2ème génération est utile pour quelle compétence ? *

- La compréhension et la production orale
- La compréhension et la production écrite
- L'apprentissage linguistique

Les journées pédagogiques forment –elles les enseignants en ce qui concerne le programme de la 2ème génération ? *

- OUI
- Non

Après le changement du programme, les résultats des examens sont *

- Mieux que l'ancien programme
- Moins bons que l'ancien programme
- Pareils
- Faibles

Ce programme aide-t-il l'enfant à enrichir son stock lexical ? *

- OUI
- Non

Résumé

Le programme de la deuxième génération présente une nouvelle conception dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, il vise à inculquer des valeurs et donne l'importance à la compétence communicative. Le but de notre recherche c'est mettre la lumière sur les avantages et les points positifs, ainsi que les points négatifs, afin de déterminer le champ de l'efficacité de ce programme. Ce travail compte sur une étude analytique et comparative du manuel scolaire de la 5 AP de la deuxième génération avec celui de la première génération.

Mots clés: deuxième génération, manuel scolaire, enseignement primaire, FLE.

ملخص

يقدم منهاج الجيل الثاني محتوى جديد في العملية التعليمية/التعلمية لمادة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية ، ترمي إلى غرس القيم ، وإعطاء أهمية للكفاءة التواصلية. الهدف من هذا البحث هو تسليط الضوء على الميزات و النقاط الإيجابية، بالإضافة إلى النقاط السلبية لتحديد مدى فعالية هذا المنهاج. يعتمد هذا البحث على التحليل المقارن للكتاب المدرسي الخاص بالجيل الثاني مع الكتاب الخاص بالجيل الأول.

الكلمات المفتاحية : الجيل الثاني، الكتاب المدرسي، التعليم الابتدائي، الفرنسية كلغة أجنبية.

Abstract

The program of the second generation presents a new conception in the teaching / learning of French as a foreign language, which aims to instill values and gives importance to communicative competence. Our research sheds light on the pros and cons, not only but also, negatives, to determine the scope of this program's effectiveness. This work counts on an analytical and comparative study of the 5 AP textbook of the second generation with that of the first generation.

Keywords: second generation, textbook, primary education, FLE.